

## Selected bibliography of material on the Awabakal language and people held in the AIATSIS Library

Books.....	1
Serials.....	14
Pamphlets.....	18
Kits.....	27
Reference material .....	28
Electronic access only .....	30
Rare books .....	33
Rare serials .....	38
Rare pamphlets .....	44
Language material.....	44
Manuscripts .....	46
Pamphlet manuscript.....	51
Microform.....	51
Not held in the AIATSIS Library .....	56

### Books

Local call number: B A772.68/G1

Personal Author: Arposio, Alex.

Title: A grammar for the Awabakal language / by Alex Arposio.

Publication info: Cardiff, N.S.W. : Arwarbukarl Cultural Resource Association, 2008.

Physical descrip: 270 p. : ill., map ; 31 cm.

Bibliography note: Bibliography: p. 268-269.

Annotation: Reconstruction of the grammar of the Awabakal language, includes phonology, morphology, syntax, verbs, orthography, nominal suffixes, demonstratives, and interrogatives

ISBN: 0980468007

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B A772.68/I1

Personal Author: Arposio, Alex

Title: An introduction to the Awabakal language : its orthography, recommended orthoepy and its grammar and stylistics / Alex Arposio.

Publication info: Cardiff, NSW : Arwarbukarl Cultural Resource Association, 2008.

Physical descrip: 141 p. ; 30 cm.

Bibliography note: Bibliography: p. 140-141

Contents Note: Orthography and orthoepy -- Substantive and nominal lexemes -- Pronominal enclitics and a few true pronouns -- Demonstratives -- Verbs -- The sentential enclitic radicals -- Negatives and admonitory hortatives -- Conjunctions, subordinators and other connectives -- Interrogatives

Annotation: "This sketch grammar ... is intended primarily for use by language teachers, but... without face to face coaching it is unlikely that the sound system will be understood properly simply by following the written overview herein: more technical advice is contained in A Grammar for Awabakal for those trained in the IPA phonetic script." -- Foreword.

ISBN: 9780980468014 (hbk.)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B B433.77/L1

Principal Author: Heath, John

Title: The Awabakal Aboriginal Co - operative

Annotation: Newcastle Aboriginal-run language problem

Source: Bell, J. - - Language planning for Australian Aboriginal languages - - Alice Springs, NT; Institute for Aboriginal Development , 1982; 124 126

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B B827.74/A1

Personal Author: Brayshaw, Helen

Title: Aborigines of the Hunter Valley : a study of colonial records / Helen Brayshaw  
Publication info: Scone, N.S.W. : Scone & Upper Hunter Historical Society, 1986  
Physical descrip: 109 p., 2 fold. map; ill., maps  
ISBN: 0949187038

Annotation: Environment; tribal territories, for Kamilaroi, Wonaruah, Geawegal, Gringal, Awabakal and Worimi inter-tribal ceremonies and trade; European views of Aborigines at contact; Kamilaroi expansion into Hunter Valley; Aboriginal demography; effects of smallpox and venereal disease; bark huts, canoes, cards and baskets, wooden bowls, shields, clubs, yamsticks, boomerangs, spears, spearthrowers, hatchets, shell scrapers, bone awls, skin clothes; food of plants, shellfish, fish, meat; methods of fishing and hunting; rituals and sites for initiation and burial; cave paintings, rock engravings; campsites  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)  
Language/Group: Geawegal people (E1) (NSW SI56-01)  
Language/Group: Wonnarua / Wanaruah people (S63) (NSW SI56-01)

Local call number: B C452.36/L1

Principal Author: Champion, Ben W., b. 1897

Title: Lancelot Edward Threlkeld : his life and work, 1788-1859

Annotation: Detailed account of mission to the Aborigines at Lake Macquarie (1826-1841) and of Threlkelds linguistic work (Awabagal)

Source: Royal Australian Historical Society -- Journal and Proceedings, v.25, pt.4, 1939; 279-329; pt. 5, 1939; [341]-411 -- illus.

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B C647.78/R1

Personal Author: Clouten, Keith

Title: Reid's mistake : the story of Lake Macquarie from its discovery until 1890

Publication info: [Lake Macquarie, NSW]; Lake Macquarie Shire Council 1967

Physical descrip: [xv], 288p.

Annotation: Includes chapters on L.E. Threlkelds establishment of the first mission to the Aborigines – Bahtahbah Aboriginal Mission; Ebenezer Mission; violent conflict between settlers and Aborigines - Awabakal tribe

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B C872.85/T1

Personal Author: Couzens, Vicki Louise, 1960-

Title: Tyama-teeyt yookapa : interviews from the Meeting Point project / edited by Vicki Couzens, Christina Eira and Tonya Stebbins

Publication info: Melbourne : Victorian Aboriginal Corporation for Languages, 2014

Physical descrip: iii, 233 pages : illustrations, music, portraits ; 25 cm

ISBN: 9780987133762

Annotation: A collection of stories, reflections and hopes about language revival in Australian Aboriginal communities extracted from a series of interviews carried out during 2009-2010 Annotation pending

Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)

Language/Group: Boonwurrung / Boonerwung / Bunurong people (S35) (Vic SJ55-09)

Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong language (S29) (Vic SJ54-12)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Daungwurrung / Taungurong language (S37) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggir language (E7) (NSW SH56-11)

Added Author: Eira, Christina,

Added Author: Stebbins, Tonya,

Local call number: B D675.45/E1

Personal Author: Donald, J. Kay.

Title: Exploring the Hunter Region / J. Kay Donald and Meredyth Hungerford.

Publication info: Kenthurst [N.S.W.] : Kangaroo Press, 1984.

Physical descrip: 201 p. : ill., maps ; 20 cm.

ISBN: 0949924962 : \$7.95 Aust.

Annotation: Passing references to the Aboriginal people of the region ; middens ; legends ; and Aboriginal mission at Belmont

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Added Author: Hungerford, M.E. (Meredyth)

Local call number: B D998.39/I1

Title: Information technology and Indigenous people / Laurel Evelyn Dyson, Max Hendriks, Stephen Grant [editors].

Publication info: Hershey, Pa : Information Science Pub., c2007.

Physical descrip: xxii, 346 p. : ill. ; 26 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references and index.

Contents Note: Indigenous people and information technology: issues and perspectives Ch. 1: Portals and Potlatch / Carol Leclair et al -- Ch. 2: Indigenous peoples and the cultural construction of Information and Communication Technology (ICT) in Latin America / Juan Francisco Salazar -- Ch. 3: Indigenous knowledges and worldview: representations and the Internet / Judy Iseke-Barnes; Deborah Danard -- Ch. 4: Kaitiakitanga and health informatics: introducing useful Indigenous concepts of governance in the health sector / Robyn Kamira -- Case study 1: ICTs for intercultural dialogue (IACT4ID) / Victor Giner Minana -- Case study 2: ICT and the Orang Asli in Malaysia / Pauline Hui Ying Ooi -- Case study 3: My life with computers on a remote island / Bethalia Gaidan -- Case study 4: How computers came into my life / Margaret Mau -- Section 2: Ch. 5: Developing culturally inclusive educational multimedia in the South Pacific / Christopher Robbins -- Ch. 6: Learning to Internet bank; Ch. 7: Can information communication technological tools be used to suit Aboriginal learning pedagogies? / Michael Donovan -- Ch. 8: Instructional design and technology implications for Indigenous knowledge: Africa's introspective / Wanjira Kinuthia -- Case study 5: Computer technology and native literacy in the Amazon rain forest / Gale Goodwin Gomez -- Case study 6: Toi whakoranga: Maori and learning technology / Terry Neal et al. -- Case study 7 Multimedia curriculum development based on the oral tradition / Ella Inglebret et al. -- Case study 8: The Indigenous pre-IT program / Stephen Grant, Max Hendriks; Laurel Evelyn Dyson -- Case study 9: Problem-based online learning and Indigenous tertiary education: reflections on implementation / Rosemary Foster, Michael Meehan -- Case study 10: Student technology projects in a remote First Nations Village / Tish Scott -- Case study 11: Draw-talk-write: experiences and learning with Indigenous Australians that are driving the evolution of word recognition technology / Russell Gluck, John Fulcher -- Section 3: Cultural preservation and revitalisation: Ch. 9: Ara Irititja: towards culturally appropriate IT best practice in remote Indigenous Australia / Martin Hughes, John Dallwitz -- Ch. 10: Digital songlines: digitising the arts, culture and heritage landscape of Aboriginal Australia / Brett Leavy -- Case study 112: The use of information and communication technology for the preservation of Aboriginal culture: the Badimaya people of Western Australia / Katina Michael, Leone Dunn -- Indigenous language usage in a bilingual interface: transaction log analysis of the Niupepa web site / Te Kaka Keegan, Sally Jo Cunningham, Mark Apperley -- Case study 13: Language, identity, and community control: The Tagish First Voices Project / Kate Hennessy, Patrick J. Moore -- Case study 14: Towards an Indigenous language knowledge base: tools and techniques from the Arwarbukarl Community: Daryn McKenny, Baden Hughes, Alex Arposio; Case study 15: Njebbana talking books: a technological transformation to fit Kunibidji social practice / Glenn Auld; Case study 16: A talking dictionary of Paakantyi / David Nathan ; Case study 17: Building the Dena'ina language Alaska Archive / Gary Holton, Andrea Berez, Sadie Williams -- Section 4: Applications transforming communities: Ch. 12: Ethnocomputing with native American design / Ron Eglash -- Ch. 13: Cut from the same cloth: The United States Bureau of Indian Affairs, geographic information systems and cultural assimilation / Mark H. Palmer -- Ch. 14: Representations of tribal boundaries of Australian Indigenous peoples and the implications for geographic information systems / Andrew Turk -- Ch. 15: E-community-based tourism for Asia's Indigenous people / Roger W. Harris, Doug Vogel, Lars H. Bestle -- Case study 18: Computerised tests of brain function for use with Indigenous people / Sheree Cairney, Paul Maruff -- Case study 19: Alliance Project: digital kinship database and genealogy / Shigenobu Sugito, Sachiko Kubota -- Case study 20: Agreements, treaties and negotiated settlements database / Marcia Langton, Odette Mazel, Lisa Palmer -- Section 5: Linking communities and improving access: Ch. 16: The diffusion of new technologies: community online access centres in Indigenous communities in Australia / Anne Daly -- Ch. 17: Wireless applications in Africa / Laurel Evelyn Dyson -- Case study 21: UHF-based community voice service in Ngannyatjarra lands of Australia / Mehran Abolhasan, Paul Boustead -- Case study 22: Cape York Digital Network / Alopi Latukefu - - Case study 23: Redfern kids connect / Ryan Sengara -- Case study 24: Community computing and literacy in Pascua Yaqui Pueblo / J. David Betts -- Case study 25: Reunification of the Wendat/Wyandotte nation at a time of globalization / Linda Sioui -- Epilogue : Future directions / Laurel Evelyn Dyson, Max Hendriks, Stephen Grant

Annotation: Annotation pending  
ISBN: 1599042991 : (pbk.)  
ISBN: 9781599042992  
Language/Group: Ngaanyatjarra people (A38) (WA SG51-08)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Ndjebbana / Gunavidji / Gunibidji language (N74) (NT SD53-02)  
Added Author: Dyson, Laurel Evelyn, 1952-  
Added Author: Hendriks, Max A. N.  
Added Author: Grant, Stephen

Local call number: B H333.20/A1  
Principal Author: Amery, Rob, 1954-  
Title: Heritage and second language programs / Rob Amery  
Annotation: Discusses programs both teaching about languages and those teaching languages where language learners do not already speak languages; gives examples of Pitjantjatjara, Yolngu, Matha, Arrernte and Warlpiri in second language programs; Bunganditj in language awareness programs; Kurna and Awabakal in reclamation programs; Noongar and Djabugay in renewal and revitalisation programs; discusses issues in planning and implementing different programs; a brief survey of programs is appended  
Source: Aboriginal languages in education / edited by Deborah Hartman and John Henderson with a foreword by Veronica Dobson - Alice Springs; IAD Press, 1994; p. 140-162  
Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)  
Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Bunganditj / Buandig language (S13) (SA SJ54-06)  
Language/Group: Bunganditj / Buandig people (S13) (SA SJ54-06)  
Language/Group: Djabugay / Tjapukai / Djabuganjdi language (Y106) (Qld SE55-01)  
Language/Group: Djabugay / Tjapukai / Djabuganjdi people (Y106) (Qld SE55-01)  
Language/Group: Kurna language (L3) (SA SI54-09)  
Language/Group: Kurna people (L3) (SA SI54-09)  
Language/Group: Noongar / Nyungar / Nyungah people (W41) (WA SI50)  
Language/Group: Noongar / Nyungar / Nyungah languages (W41) (WA SI50)  
Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)  
Language/Group: Pitjantjatjara people (C6) (NT SG52-11)  
Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)  
Language/Group: Warlpiri people (C15) (NT SF52-04)  
Language/Group: Yolngu languages (NT SD53)  
Language/Group: Yolngu people (NT SD53)

Local call number: B H748.91/O2  
Personal Author: Holmer, Nils M. (Nils Magnus), 1904-1994  
Title: On the history and structure of the Australian languages / Nils M. Holmer.  
Publication info: Upsala : Lundequistska , 1963  
Physical descrip: 118p. : map ; 24 cm.  
Annotation: Based on comparative rather than historical considerations; Guide to pronunciation, classification, general phonology, word structure, types of languages, general morphological points semantics, place names - specimens of Njul- Njula, Yaoro, Bad, Nyegena; Metasyntax - text in Noongaburrah, Iguana myth (Wandarang); History, migration & connections of Aust. languages, unity of morphology & vocabulary  
Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti language (E6) (NSW SH56-14)  
Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay language (D27) (NSW SH55-07)  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)  
Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi language (E29) (Qld SG56-06)  
Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr language (Y82) (Qld SD55-13)  
Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Ngilyampaa / Wangaaybuwan / Wongaibon language (D18) (NSW SI55-02)  
Language/Group: Antekerrenh / Antekerrenhinhe / Andegerebenha language (C12) (NT SF53-12)  
Language/Group: Antakirinya / Antikirinya / Antakarinja language (C5) (SA SG53-14)  
Language/Group: Arabana / Arabunna language (L13) (SA SH53-03)

Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo language (S40) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Bardi language (K15) (WA SE 51-02)

Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala language (L6) (SA SI53-04)

Language/Group: Barranbinya / Baranbinya language (D26) (NSW SH55-06)

Language/Group: Biangil / Biyangil / Piangil language (S33) (Vic SI54-16)

Language/Group: Bigambul language (D34) (Qld SH56-01)

Language/Group: Birria / Biria / Pirriya language (L36) (Qld SG54-08)

Language/Group: Birpai / Biripi language (E3) (NSW SH56-14)

Language/Group: Biri / Birri Gubba language (E56) (Qld SF55-03)

Language/Group: Bundjalung / Banjalang language (E12) (NSW SH56-02)

Language/Group: Bungandidj / Buandig language (S13) (SA SJ54-06)

Language/Group: Daungwurrung / Taungurong language (S37) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Diyari / Dieri language (L17) (SA SH54-01)

Language/Group: Djabwurrung / Dyabwurrung language (S26) (Vic SJ54-08)

Language/Group: Jaru / Djaru language (K12) (WA SE 52-10)

Language/Group: Jawi / Djawi language (K16) (WA SE 51-03)

Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili language (C22) (NT SE53-06)

Language/Group: Djirringany / Dyrirringany language (S51) (NSW SJ55-04)

Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)

Language/Group: Garanya / Garanja language (L32) (Qld SF54-14)

Language/Group: Garuwali / Karuwali language (L35) (Qld SG54-07)

Language/Group: Geinyan language (D36) (Qld SH56-02)

Language/Group: Gugu Yau language (Y22) (Qld SD54-04)

Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)

Language/Group: Kuungkari / Gunggari language (D37) (Qld SG55-15)

Language/Group: Guwar language (E26) (Qld SG56-15)

Language/Group: Guwinmal language (E49) (Qld SF55-12)

Language/Group: Yinjilanji / Indjilandji language (G14) (Qld SE54-13)

Language/Group: Jagara / Yuggera language (E23) (Qld SG56-14)

Language/Group: Kalkatungu / Kalkadoon language (G13) (Qld SF54-02)

Language/Group: Karajarri language (A64) (WA SE51-10)

Language/Group: Kurna language (L3) (SA SI54-09)

Language/Group: Kaytetye / Kaytej language (C13) (NT SF53-06)

Language/Group: Kija / Gidja language (K20) (WA SE 52-06)

Language/Group: Kolakngat language (S30) (Vic SJ54-12)

Language/Group: Kukatja language (A68) (WA SF52-02)

Language/Group: Kungkari / Gunggari language (L38) (Qld SG55-01)

Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)

Language/Group: Kurnu / Gunu language (D25) (NSW SH55-05)

Language/Group: Lardil language (G38) (Qld SE54-01)

Language/Group: Luritja / Loritja language (C7.1) (NT SG52-04)

Language/Group: Minang language (W2) (WA SI50-11)

Language/Group: Minjungbal / Minyangbal language (E18) (NSW SH56-03)

Language/Group: Mirning language (A9) (WA SH52-14)

Language/Group: Mudburra language (C25) (NT SE53-05)

Language/Group: Muruwari / Murrawarri language (D32) (NSW SH55-06)

Language/Group: Nyanganyatjara / Nangadadjara language (A17) (WA SH51-04)

Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)

Language/Group: Ngambaa language (E5) (NSW SH56-14)

Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin language (K18) (WA SE 52-01)

Language/Group: Ngarinman / Ngarinyman language (C27) (NT SE52-01)

Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10)

Language/Group: Nguburindi / Nguburinji language (G19) (Qld SE54-09)

Language/Group: Nimanburu language (K9) (WA SE 51-07)

Language/Group: Nukunu / Nuguna language (L4) (SA SI54-01)

Language/Group: Nyaki Nyaki language (A1) (WA SI50-04)

Language/Group: Nyangumarta / Nyangumarda language (A61) (WA SF51-10)

Language/Group: Nyikina language (K3) (WA SE 51-12)  
Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul language (K13) (WA SE 51-02)  
Language/Group: Oykangand language (Y101) (Qld SE54-03)  
Language/Group: Pinjarup language (W6) (WA SI50-02)  
Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)  
Language/Group: Tagalaka language (Y125) (Qld SE54-12)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Unggumi language (K14) (WA SE 51-03)  
Language/Group: Waidjinga language (L21) (SA SG53-16)  
Language/Group: Wajuk language (W9) (WA SI50-02)  
Language/Group: Walangama language (G36) (Qld SE54-07)  
Language/Group: Walmajarri / Walmatjarri language (A66) (WA SE51-16)  
Language/Group: Wandandian language (S55) (NSW SI56-13)  
Language/Group: Wangkumara / Wanggumara language (L25) (Qld SG54-15)  
Language/Group: Warndarrang / Warndarang language (N120) (NT SD53-11)  
Language/Group: Warumunga language (C18) (NT SE53-01)  
Language/Group: Wik Mungkan language (Y57, Y143) (Qld SD54-07)  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Wirangu language (C1) (SA SH53-14)  
Language/Group: Wiri language (E57) (Qld SF55-08)  
Language/Group: Worrorra language (K17) (WA SD51-16)  
Language/Group: Wudjari language (W8) (WA SI50-08)  
Language/Group: Yagalingu language (E43) (Qld SF55-14)  
Language/Group: Yawarawarka language (L23) (SA SG54-10)  
Language/Group: Yawuru language (K1) (WA SE 51-10)  
Language/Group: Yilba language (E55) (Qld SF55-02)  
Language/Group: Yinhawangka / Innawonga language (A48) (WA SF50-04)  
Language/Group: Yir Yoront language (Y72) (Qld SD54-15)  
Language/Group: Yorta Yorta / Yota Yota language (D2) (NSW SI55-13)  
Language/Group: Yugambal language (E11) (NSW SH56-06)  
Language/Group: Yuin languages (S67) (NSW SI56-13)

Local call number: B J725.11/P1

Personal Author: Johnston, Anna, 1972-

Title: The paper war : morality, print culture and power in Colonial New South Wales / Anna Johnston.

Publication info: Crawley, W.A. : UWA Publishing, 2011.

Physical descrip: 299 p. : ill, map, ports ; 24 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. [267] - 281) and index.

Contents: Machine generated contents note: ch. 1 Colonial morality -- ch. 2 Colonial linguistics -- ch. 3 Colonial press -- ch. 4 Colonial respectability -- ch. 5 Colonial legality -- Conclusion Colonial historicity.

Annotation: In 1832 Rev. Lancelot Threlkeld was named as one of the perpetual blisters that the London Missionary Society seemed destined to carry. Threlkeld lobbied his way to NSW to set up the Lake Macquarie mission in colonial NSW. This intelligent book delves into the diverse and voluminous body of texts produced by and about Threlkeld from 1825-41.

ISBN: 9781921401541 (pbk.)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B L434.05/A1

Principal Author: Capell, A. (Arthur)

Title: The tragedy of the disappearing sounds

Annotation: Answers questions; what are the languages still in daily use; What do they sound like; How are they constructed; map shows locations of 29 languages; where did languages come from, links with archaeological evidence on origin of Aborigines, sounds, dictionary and words, names for natural species, Macassan words in Arnhem Land, expression of ideas, grammar (examples from Aranda, Western Desert, Gunwinggu, Wailbri, Dharawal), suffixing and prefixing languages

Source: Leach, B. -- The Aborigine today [1971]; 92- 109 -- col. pls.; map

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi language (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi people (E29) (Qld SG56-06)  
 Language/Group: Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku language (N65) (NT SD53-02)  
 Language/Group: Amangu language (W12) (WA SH50-01)  
 Language/Group: Amangu people (W12) (WA SH50-01)  
 Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Bibbulman language (W1) (WA SI50-10)  
 Language/Group: Bibbulman people (W1) (WA SI50-10)  
 Language/Group: Bundjalung / Banjalang language (E12) (NSW SH56-02)  
 Language/Group: Bundjalung / Banjalang people (E12) (NSW SH56-02)  
 Language/Group: Diyari / Dieri language (L17) (SA SH54-01)  
 Language/Group: Diyari / Dieri people (L17) (SA SH54-01)  
 Language/Group: Dadjala language (S22) (Vic SI54-15)  
 Language/Group: Dadjala people (S22) (Vic SI54-15)  
 Language/Group: Jaru / Djaru language (K12) (WA SE 52-10)  
 Language/Group: Jaru / Djaru people (K12) (WA SE52-10)  
 Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili language (C22) (NT SE53-06)  
 Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili people (C22) (NT SE53-06)  
 Language/Group: Karajarri language (A64) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Karajarri people (A64) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku people (N65) (NT SD53-02)  
 Language/Group: Kurnu / Gunu language (D25) (NSW SH55-05)  
 Language/Group: Kurnu / Gunu people (D25) (NSW SH55-05)  
 Language/Group: Mirning language (A9) (WA SH52-14)  
 Language/Group: Mirning people (A9) (WA SH52-14)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin language (K18) (WA SE 52-01)  
 Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin people (K18) (WA SE52-01)  
 Language/Group: Nyangumarta / Nyangumarda language (A61) (WA SF51-10)  
 Language/Group: Nyangumarta / Nyangumarda people (A61) (WA SF51-10)  
 Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)  
 Language/Group: Pitjantjatjara people (C6) (NT SG52-11)  
 Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha language (G6) (Qld SF54-10)  
 Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha people (G6) (Qld SF54-10)  
 Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)  
 Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)  
 Language/Group: Wakaya language (C16) (NT SE53-15)  
 Language/Group: Wakaya people (C16) (NT SE53-15)  
 Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)  
 Language/Group: Warlpiri people (C15) (NT SF52-04)  
 Language/Group: Watjanti language (W13) (WA SG50-13)  
 Language/Group: Watjanti people (W13) (WA SG50-13)  
 Language/Group: Western Arrernte language (C8) (NT SF53-13)  
 Language/Group: Western Arrernte people (C8) (NT SF53-13)  
 Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
 Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
 Language/Group: Wirangu language (C1) (SA SH53-14)  
 Language/Group: Wirangu people (C1) (SA SH53-14)  
 Language/Group: Woiwurrung / Wurundjeri / Woiwurung language (S36) (Vic SJ55-05)  
 Language/Group: Woiwurrung / Wurundjeri / Woiwurung people (S36) (Vic SJ55-05)  
 Language/Group: Yanyuwa / Yanuwa language (N153) (NT SE53-04)  
 Language/Group: Yanyuwa / Yanuwa people (N153) (NT SE53-04)

Local call number: BM471.07/A1

Added Author: Maynard, John

Title: 'Aboriginal steel workers speak' / Ngoroe-Kah Indigenous Performance Aboriginal Corporation ; research compiled by John Maynard.

Publication info: [S.I.] : [s.n.], 1999

Physical descrip: [108] p. :b ill., facsims., ports. ; 30 cm.

Annotation: History of the Awabakal people; Aboriginal involvement with BHP in Newcastle; Smith's General Contractors Pty Ltd founded by Robert and William Smith, which undertook railway contracting; appendices include summaries of interviews with workers; Awabakal dreaming stories on how coal was made and on the formation of Coquon (Hunter River), words and place names; press cuttings on the placing of Smith's General Contractors into receivership

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B M494.29/I1

Personal Author: Meehan, Donna, 1954-

Title: It is no secret / Donna Meehan.

Publication info: Milsons Point, N.S.W. : Random House, c2000.

Physical descrip: 329 p., [8] p. of plates : ill., ports. ; 20 cm.

ISBN: 0091839947(pbk) : \$19.95 0091839947 : A\$19.95 0091839947(pbk) :

Annotation: Donna Meehan's autobiography detailing her early recollections of life with her Aboriginal family; removal from her Aboriginal family at Coonamble NSW at the age of five at the behest of the Welfare board; being sent to be the only child of a white family in Newcastle; schooling; meeting her husband Ron; having children; suicidal feelings; tracing her birth family; reunion with her Aboriginal mother; getting to know her Aboriginal family; the love and support of her husband and adoptive parents; the journey towards acceptance of her Aboriginality; Christian faith; Higher education; the passing away of her Aboriginal mother; welfare work; Reconciliation; writing her story; the passing away of her husband Ron

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B M628.82/G1

Principal Author: Elkin, A. P. (Adolphus Peter), 1891-1979

Title: The nature of Australian totemism

Annotation: Individual totemism - animal or reptile as familiar among Kamilaroi & Kurnai, spirit snakes of Central, North and North-western Australian medicine men, totem given by medicine men, totemic food tabooed in South-east Australia; sex totemism - examples from Dieri, Kamilaroi, Wotjobaluk, Worimi, Kurnai, Yuin, injury to totem an injury to sex, possible origins among Awabakal, Kurnai, association with matrilineal moieties and social totemic clans in South-east Australia, recently reported from Aranda on Finke River and the Matuntara (Aluridja); moiety, section and subsection totemism - classification on kinship basis, association of section totemism with strongly matrilineal area of eastern Australia, association of subsection totems with spirit children centres among the Mungarai & Yungman; tribes, bond of kinship with totem in eastern Kimberley; clan totemism - matrilineal found in eastern Australian, Queensland, New South Wales, western Victoria, eastern South Australia, south-west Western Australia, patrilineal in parts of Western Australia, Northern Territory, Cape York, coast of New South; Wales & neighbouring Queensland coast, central Victoria, north-eastern South Australia & lower Murray district, distinction between matrilineal and patrilineal clan totemism (examples from Aranda, western South Australia, Karadjeri, Waramunga),; ownership of myths & rites, cult totem (Aranda & Aluridja); dream totemism Northwestern Australia, north-east and western South Australia cult totem performs function of dream totem (among Dieri, Macumba sub-tribe, Aluridja, Karadjeri, Yauor), Victoria Desert tribes have separate dream totem connected with; first sickness of pregnancy, among Forrest River tribes parents dream told to child; more than one kind of totem in many tribes (Northern Kimberleys, Southern Aranda, other Aranda), general summary into three types - individual, social & cult, emphasis on oneness of life shared with natural species, increase rites express similar; kinship, cooperation with nature, continuity with past

Source: Middleton, J. - - Gods and rituals [1967]; 159-176

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Diyari / Dieri people (L17) (SA SH54-01)

Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Language/Group: Karajarri people (A64) (WA SE51-10)

Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)

Language/Group: Luritja / Loritja people (C7.1) (NT SG52-04)

Language/Group: Mangarrayi / Mangarayi people (N78) (NT SD53-09)

Language/Group: Pertame people (C8) (NT SF53-14)

Language/Group: Pitjantjatjara people (C6) (NT SG52-11)

Language/Group: Warumungu people (C18) (NT SE53-10)  
Language/Group: Western Arrernte people (C8) (NT SF53-13)  
Language/Group: Wergaia / Wotjobalukpeople (S17) (Vic SI54-15)  
Language/Group: Yangman people (N68) (NT SD53-13)  
Language/Group: Yawuru people (K1) (WA SE51-10)  
Language/Group: Yuin people (S67) (NSW SI56-13)

Local call number: B M982.60/N1  
Principal Author: Haslam, Percy A.  
Title: Kilaben Bay song  
Annotation: Poem in Awabakal language, with English translation  
Source: Murray, L.A. - - The new Oxford book of Australian verse -- Melbourne; Oxford University Press , 1986; 36-7  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B M982.60/N1  
Title: Womens rondo [song]  
Annotation: Poem in Awabakal language, with English translation  
Source: Murray, L.A. - - The new Oxford book of Australian verse -- Melbourne; Oxford University Press , 1986; 37  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B P751.40/L1  
Title: Limits of location : creating a colony / edited by Gretchen Poiner and Sybil Jack.  
Publication info: Sydney : Sydney University Press, 2007.  
Physical descrip: xiv, 256 p. : ill. (some col.), facsim, maps, ports ; 26 cm.  
General Note: Includes index.  
Bibliography note: Bibliography.  
Contents Note: 1. Surveyors and the creation of location in New South Wales / Sybil Jack 2. Flora in view / Helen Hewson -- 3. Belonging: the meaning of place for women in the early settlement of New South Wales / Gretchen Poiner -- 4. A very benevolent society / Marilyn Dodkin -- 5. Portrait of a family: the lost art of letter writing / Audrey Tate and Margaret Bettison -- 6. Early Indian workers in the Australian colonies / Marie de Lepervanche -- 7. People and place: terms of inclusion in the colony's history / Christine Jennett -- 8. "Make a light": Aboriginal economic contributions to the emerging nation / Gaynor Macdonald -- 9. Baiami and the Bible: religious encounters in early colonial Australia / Ian Keese -- 10. "An other world" : Albert Tissandier at Jenolan Caves / Susan Steggall -- 11. The ethnomania of R.H. Mathews: anthropology and the rage for collecting / Martin Thomas  
Annotation: Annotation pending  
ISBN: 9781920898533 (pbk.)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Added Author: Poiner, Gretchen.  
Added Author: Jack, Sybil M.

Local call number: B S451.22/C1  
Personal Author: See, Richard Edward  
Title: Comparison of some Australian languages  
Publication info: Ann Arbor, Michigan. London:University Microfilms International 1976  
Physical descrip: x, 138 l.  
Annotation: Comparison of nine Australian languages Nganadjara, Pitjantjatjara, Kurna, Wiradjuri, Awabakal, Gumbaingar, Koko- Yimidir, Nggerikudi and Aranda; phonological descriptions; lexicostatistical comparison based on (a) Swadesh list (b) lists in Curr, phonemic correspondences and list of cognates, cognate counts; classification of languages  
Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr language (Y82) (Qld SD55-13)  
Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)  
Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr people (Y82) (Qld SD55-13)

Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr people (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Kurna language (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Kurna people (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Nyanganyatjara / Nangadadjara language (A17) (WA SH51-04)  
 Language/Group: Nyanganyatjara / Nangadadjara people (A17) (WA SH51-04)  
 Language/Group: Ngaanyatjarra language (A38) (WA SG51-08)  
 Language/Group: Ngaanyatjarra people (A38) (WA SG51-08)  
 Language/Group: Nggerigudi / Yupngayth language (Y19) (Qld SD54-03)  
 Language/Group: Nggerigudi / Yupngayth people (Y19) (Qld SD54-03)  
 Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)  
 Language/Group: Pitjantjatjara people (C6) (NT SG52-11)  
 Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
 Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

Local call number: B S617.49/A1

Added Author: Singh, Sarina, 1968-

Title: Aboriginal Australia & the Torres Strait islands : guide to Indigenous Australia / Sarina Singh...[et al.].

Edition: 1st ed.

Publication info: Hawthorn, Vic. ; London : Lonely Planet, 2001.

Physical descrip: 448 p., [12] p. of plates : ill.(some col.), maps (2 folded) ports, maps ; 19 cm.

ISBN: 1864501146 (pbk.) :

Annotation: A guide to Indigenous Australia providing a general overview of the main issues affecting Aboriginal and Torres Strait Islander people today; includes facts about history, the land and Indigenous peoples, flora and fauna, politics, economy, people and population, education, health, dance, body art, music, literature, film & cinema, theatre, visual art, sport, culture, food/bush tucker, society, spirituality, language, responsible tourism, legal cases, sites of significance, protocols, retailers working with Aboriginal communities, permits required to enter Aboriginal land

Language/Group: Adnyamathanha people (L10) (SA SH54-09)  
 Language/Group: Alngith / Alingit people (Y32) (Qld SD54-03)  
 Language/Group: Alyawarr / Alyawarre people (C14) (NT SF53-07)  
 Language/Group: Anaiwan / Nganyaywana people (D24) (NSW SH56-09)  
 Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Balardung / Baladon people (W10) (WA SH50-15)  
 Language/Group: Bardi people (K15) (WA SE51-02)  
 Language/Group: Paakantyi / Paakantji / Barkindji people (D12) (NSW SI54-03)  
 Language/Group: Barunggam people (D40) (Qld SG56-09)  
 Language/Group: Bindal people (E61) (Qld SE55-15)  
 Language/Group: Birpai / Biripi people (E3) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Bundjalung / Banjalang people (E12) (NSW SH56-02)  
 Language/Group: Bunuba / Punuba people (K5) (WA SE51-08)  
 Language/Group: Danggali people (D14) (SA SI54-06)  
 Language/Group: Darumbal people (E46) (Qld SF56-13)  
 Language/Group: Dharug / Daruk / Darug people (S64) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Djadja wurrung / Dyadyawurung / Dja Dja Wrung people (S31.1) (Vic SJ54-04)  
 Language/Group: Jaru / Djaru people (K12) (WA SE52-10)  
 Language/Group: Gamberre / Gambera people (K39) (WA SD52-09)  
 Language/Group: Gangulu / Kanolu people (E40) (Qld SG56-01)  
 Language/Group: Garingbal people (E38) (Qld SG55-04)  
 Language/Group: Giya people (E58) (Qld SF55-03)  
 Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi people (E29) (Qld SG56-06)  
 Language/Group: Gugu Badhun people (Y128) (Qld SE55-05)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr people (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Gunditjmara / Gurndidj / Dhaurwurd-Wurrung people (S20) (Vic SJ54-11)  
 Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara people (S60) (NSW SI56-09)  
 Language/Group: Kuungkari / Gunggari people (D37) (Qld SG55-15)  
 Language/Group: Gurindji people (C20) (NT SE52-08)  
 Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr people (Y82) (Qld SD55-13)

Language/Group: Guwa people (G9.1) (Qld SF54-11)  
 Language/Group: Iningai / Yiningay people (L41) (Qld SF55-13)  
 Language/Group: Yinhawangka / Innawonga people (A48) (WA SF50-04)  
 Language/Group: Jardwadjali people (S27) (Vic SJ54-03)  
 Language/Group: Jawoyn people (N57) (NT SD53-09)  
 Language/Group: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul people (Y123) (Qld SE55-05)  
 Language/Group: Jukun / Djungan people (K2) (WA SE51-06)  
 Language/Group: Kaanju / Kaantju / Anjingid people (Y44) (Qld SD54-08)  
 Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)  
 Language/Group: Kariyarra people (W39) (WA SF50-10)  
 Language/Group: Kurna people (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Kija / Gidja people (K20) (WA SE52-06)  
 Language/Group: Gugu Warra / Koko Wara people (Y80) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Kuku Yalanji / Gugu Yalandji people (Y78) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku people (N65) (NT SD53-02)  
 Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal people (S62) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin people (N21) (NT SD52-04)  
 Language/Group: Ladji Ladji / Latje Latje people (S23) (Vic SI54-11)  
 Language/Group: Luritja / Loritja people (C7.1) (NT SG52-04)  
 Language/Group: Maya people (W20) (WA SG49-04)  
 Language/Group: Malak Malak people (N22) (NT SD52-08)  
 Language/Group: Malkana / Malgana people (W18) (WA SG50-09)  
 Language/Group: Manjiljarra / Martu Wangka people (A51.1) (WA SF51-12)  
 Language/Group: Meru people (SA SI54)  
 Language/Group: Minang people (W2) (WA SI50-11)  
 Language/Group: Miriwoong / Miriwung people (K29) (WA SD52-14)  
 Language/Group: Ngaanyatjarra people (A38) (WA SG51-08)  
 Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin people (K18) (WA SE52-01)  
 Language/Group: Ngarla people (W40) (WA SF50-04)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngunawal / Ngunnawal people (D3) (NSW SI55-16)  
 Language/Group: Nuenonne / Southeast Tasmania people (Tas SK55-08)  
 Language/Group: Nukunu / Nuguna people (L4) (SA SI54-01)  
 Language/Group: Nyaki Nyaki people (A1) (WA SI50-04)  
 Language/Group: Nyawaygi people (Y129) (Qld SE55-10)  
 Language/Group: Nyikina people (K3) (WA SE51-11)  
 Language/Group: Pinjarup people (W6) (WA SI50-02)  
 Language/Group: Pitjantjatjara people (C6) (NT SG52-11)  
 Language/Group: Thalanyji people (W26) (WA SF50-09)  
 Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)  
 Language/Group: Waanyi people (G23) (Qld SE54-09)  
 Language/Group: Wailwan / Weilwan people (D20) (NSW SH55-11)  
 Language/Group: Wajuk people (W9) (WA SI50-02)  
 Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka people (E28) (Qld SG56-10)  
 Language/Group: Wandjiwalgu people (D21) (NSW SH54-12)  
 Language/Group: Wangaaybuwan / Wongaibon people (D18) (NSW SI55-02)  
 Language/Group: Wardaman people (N35) (NT SD52-16)  
 Language/Group: Wardandi people (W3) (WA SI50-06)  
 Language/Group: Warlpiri people (C15) (NT SF52-04)  
 Language/Group: Warumungu people (C18) (NT SE53-10)  
 Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong people (S29) (Vic SJ54-12)  
 Language/Group: Wadi Wadi / Wathi Wathi people (D4) (Vic SI54-16)  
 Language/Group: Wemba Wemba / Wamba Wamba people (D1) (Vic, NSW SI54-16)  
 Language/Group: Wergaia / Wotjobalukpeople (S17) (Vic SI54-15)  
 Language/Group: Wiilman people (W7) (WA SI50-07)  
 Language/Group: Wiljali people (D13) (NSW SH54-15)  
 Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
 Language/Group: Wirangu people (C1) (SA SH53-14)  
 Language/Group: Wergaia / Wotjobalukpeople (S17) (Vic SI54-15)

Language/Group: Yaygir / Yaegl people (E10) (NSW SH56-07)  
Language/Group: Yankunytjatjara people (C4) (NT SG52-16)  
Language/Group: Yidiny / Yidindji people (Y117) (Qld SE55-06)  
Language/Group: Yinggarda people (W19) (WA SF50-13)  
Language/Group: Yolngu people (NT SD53)  
Language/Group: Yorta Yorta / Yota Yota people (D2) (NSW SI55-13)  
Language/Group: Yuat / Yuwat people (W11) (WA SF50-10)  
Language/Group: Jagara / Yuggera people (E23) (Qld SG56-14)  
Language/Group: Yuin people (S67) (NSW SI56-13)

Local call number: B T531.20/A1

Principal Author: Gunson, Niel, 1930-

Title: Introduction

Annotation: Account of life and work of Threlkeld (1788-1859); attitude of government and settlers to Aborigines 1788-1820; foundation of Lake Macquarie Mission for the London Missionary Society and work of Threlkeld 1824-; linguistic research of Threlkeld among Awabakal particularly with the Aboriginal informant Birabon (or MaGil); later life & death of Threlkeld

Source: Threlkeld, L.E. - - Australian reminiscences & papers of L.E. Threlkeld, missionary to the Aborigines , 1824 - 1859; edited by N. Gunson - Canberra; Australian Institute of Aboriginal Studies , 1974; 1; 1 - 40 - - illus. - Australian Aboriginal studies 4; Ethnohist. Ser. 2

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B T531.20/A1

Personal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859

Added Author: Gunson, Niel, 1930-

Title: Australian reminiscences & papers of L.E. Threlkeld, missionary to the Aborigines, 1824-1859 / edited by Niel Gunson

Publication info: Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies 1974

Physical descrip: 2 v. (xii, 380) p.

Annotation: Details of Aboriginal social life, material culture, subsistence and religion with particular reference to the Awabakal; vocabulary of languages of coastal NSW; white/Aboriginal relations including violent conflict and missionary work of London Missionary Society, particularly Lake Macquarie Mission

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B T531.20/A2

Principal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859

Title: The Gospel by St. Luke translated into the language of the Awabakal

Source: An Australian language as spoken by the Awabakal people... 1892; [121]-227

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B T531.20/A2

Principal Author: Broughton, William Grant

Title: Prayers in the Awabakal dialect

Annotation: Taken from old manuscript

Source: Threlkeld, Lancelot Edward -- An Australian language as spoken by the Awabakal people ... 1892; Appendix (E)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B T948.25/A1

Personal Author: Turner, John

Added Author: Blyton, Greg

Title: The Aborigines of Lake Macquarie : a brief history / by John Turner and Greg Blyton

Publication info: [S.I.]: Lake Macquarie City Council , 1995 1995

Physical descrip: 75 p.; ill. (some col.), map, ports. (some col.)

ISBN: 0-95993-697-1

Annotation: A general history of the Awabakal people including description of pre-contact society - social organisation and material culture; contact history; mission established by Threlkeld survival of population after 1900; movement from missions to Newcastle in the twentieth century; profile of contemporary situation and Aboriginal organisations; includes biographical information on Biraban and Harry Brown  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: B U588.27/U1

Corporate Author: United States Exploring Expedition (1838-1842)

Added Author: Hale, Horatio, 1817-1896

Title: United States Exploring Expedition during the years 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, under the command of Charles Wilkes : [Vol. 6] Ethnography and philology / by Horatio Hale

Publication info: Ridgewood, New Jersey:Gregg Press 1968

Physical descrip: [xii], 666 p.

Annotation: Ethnography of Australian Aborigines; investigation of languages; comparative word list (33 items) of 9 languages of N.S.W.; phonology of Australian languages; comparative grammars of Awabakal (called Kamilaroi in error); obtained from Threlkeld and Wiradurei (from Rev. William Watson); morphology, vocabulary, sentence material

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

Local call number: B V217.80/W1

Personal Author: Van Toorn, Penny, 1952-

Title: Writing never arrives naked : early Aboriginal cultures of writing in Australia / Penny van Toorn.

Publication info: Canberra : Aboriginal Studies Press, 2006.

Physical descrip: ix, 270 p. : ill., facsim. ; 23 cm.

ISBN: 085575544X (pbk.)

ISBN: 9780855755447 (pbk.)

Annotation: Examination of the interaction of Aboriginal culture with the cultures of reading and writing from 1788; contexts of early Aboriginal literacy - European and Aboriginal collaborations, traditional contexts and missions and reserves; theories of the impact of literacy on oral cultures; teaching literacy - removal of children for the purposes (Parramatta Native Institution, Wellington Valley mission) - Aboriginal understandings of the process - Biraban and Threlkeld; Bennalong's letter to Lord Sydney's steward; Aboriginal performance of writing - Wiradjuri clubs, Charlie Flannigan's drawings, John Batman's treaty; the Bible in Tasmania - Wybalenna (Flinders Island) - writings of Walter George Arthur and Thomas Brune; corporation of writing into ritual; ventriloquism; the Coranderrk petitions and traditional protocols of communication - William Barak, Thomas Dunolly, Robert Wandin, Thomas Baumfield; Lake Condah Mission transcripts - James Scott, Maggie Moubourne; theory of colonisation - cohesion and hegemony models; Aboriginal women's writing - Ellen, Mary Anne Arthur [Cochrane], Bessie Flower Cameron, Betsy Bamfield, Annie McDonald [Rich], Caroline Morgan, Kitty Brangy, Rebecca Maltilina, Lena Austin, Margaret Green, Edith Taylor; Aboriginal perception and use of books and writing

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Woiwurrung / Wurundjeri / Woiwurung people (S36) (Vic SJ55-05)

Local call number: B W 226.45/B1

Personal Author: Walsh, Paul F. (Paul Francis), 1954-

Added Author: De Peak, Simone, 1975-

Title: Black feather white feather : a novel / Paul F. Walsh ; photographs by Simone De Peak.

Edition: Limited 1st ed.

Publication info: New Lambton, N.S.W. : Elephant Press, 2001.

Physical descrip: 158 p. : ill. ; 19 cm.

ISBN: 095777561X

Annotation: Several fictional stories detailing black and white relations in various times and places; accounts of early 19th century encounters between soldiers of the New South Wales Corps and the Aboriginal people

of the Coal River Region, retaliation, massacres, Christianity, Vietnam  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Local call number: BF M586.78/M1

Principal Author: Meston, E. A.

Title: Mestonian flashes

Annotation: Excerpts from work of Archibald Meston; includes early Australian history, prehistory, descriptions of Queensland Aborigines by early explorers & settlers; initiation ceremony described (Nerang Creek to Wide Bay), body ornaments & decorations Clarence River tribes - laws, customs & Bora; Bunya Bunya feast, names of tribes present & their territory, place names (southeast Queensland), Moreton Bay inquest method, death pointing, magic crystal, quotes Taplin on Narrinyeri sorcery; cannibalism, weapons (eastern Australia, Moreton Bay); use of pituri (Mulligan River), hunting, tree climbing methods; assembly of wild tribes in Cape York, 1895 (Mapoon), weapons, camp life, childhood, religious beliefs, stellar myths, languages (where spoken), marriage laws, elopement penalty (Cape Grafton, Cape Bedford), examples of courage, loyalty & devotion in Aborigines (Jacky Jacky), native police, Aboriginal words & meanings (Port Jackson, Botany Bay, Awabakal, Kamilaroi, Wiradhuri, Moreton Bay, New England, Brisbane, Darling Downs); history of European contact, missions, population decline, landing of Flinders at Bribie Island, rescue of Parsons, Finnegan, Thompson and Pamphlet, native names (Southport to Tweed River)

Source: Cummins & Campbells Monthly Magazine -- Aug. 1954 June 1956; Aug. 1956; various pagings

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gooreng Gooreng / Gureng Gureng / Gurang Gurang language (E32) (Qld SG56-05)

Language/Group: Gooreng Gooreng / Gureng Gureng / Gurang Gurang people (E32) (Qld SG56-05)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)

Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)

Language/Group: Nerang Creek language (E17) (Qld SH56-03)

Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

## Serials

Local call number: S 17/26

Principal Author: Mayne, Tom

Title: Lancelot Edward Threlkeld : a missionary before his time / Tom Mayne

Annotation: Outline of life of Lancelot Edward Threlkeld; as a missionary with London Mission Society, established mission on the shores of Lake Macquarie in 1825; mission closed after conflict with Reverend Samuel Marsden and Reverend Dunmore Lang; continued work with Aboriginal people; produced grammar and Luke's Gospel in Awabakal language; reported slaughter of Aboriginal people by settlers, military and convicts; Waterloo and Myall Creek massacres; made efforts to bring massacres to public and authorities attention

Source: Indigenous leadership Issue no. 36 (August 2003), p. 9-13, ill.

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: S 25.2/4

Title: Awabakal goes ahead

Annotation: Facilities and activities of Awabakal Newcastle Aboriginal Co-operative Ltd

Source: Aboriginal newsletter, New South Wales Mar. 1984; 1-3 -illus.

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: S 37/4

Principal Author: Gale, Mary-Anne

Title: Dhangu djorrawuy dhawu : a brief history of writing in Aboriginal language / Mary-Anne Gale

Annotation: Stages in the history of writing are - 1. Christian material translated during missionary days in Awabakal, Kurna, Larakia languages; 2. school-based productions in conjunction with bi-lingual education; 3. Aboriginal involvement in vernacular writing at Literature Production Centres, Literacy Centres and Aboriginal Language Centres; lists reasons why Aboriginal people are writing in Aboriginal languages

Source: The Aboriginal Child at School, 1994; v. 22 no. 1, p. 22-34 -- map

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Dhangu language group  
Language/Group: Gumatj language (N141) (NT SD53-03)  
Language/Group: Gumatj people (N141) (NT SD53-03)  
Language/Group: Kurna language (L3) (SA SI54-09)  
Language/Group: Kurna people (L3) (SA SI54-09)  
Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin language (N21) (NT SD52-04)  
Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin people (N21) (NT SD52-04)

Local call number: S 50/1

Personal Author: Moore, David R.

Title: Results of an archaeological survey of the Hunter River valley, New South Wales, Australia. Part II : Problems of the lower Hunter and contacts with the Hawkesbury Valley

Annotation: Excavations, stone implements, rock engravings, analysis; contacts of Awabagal, Gaddhang, Birbai, Wonarua, Gamilaroi, Darginung

Source: Records of the Australian Museum -- 1981; 33(9); 388-442 -- bibl.; diags.; map; pls.; tbls.

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Birpai / Biripi people (E3) (NSW SH56-14)

Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Language/Group: Wonnarua / Wanaruah people (S63) (NSW SI56-01)

Local call number: S 50/4

Personal Author: Moore, David R.

Title: The prehistory of the Hunter River valley

Annotation: Tribal divisions, locations of Geawegal, Wonarua, Gaddhang, Gamilaroi, Wiradhuri, Awabagal, Darginung; Notes on Upper Hunter excavations, 1965-67; Implements found in rock shelters - Bondi points, microliths, waste flakes; C14 dating; Excavation above Singleton, 1966, rock shelter above Bulga Creek near Milbrodale (painted cave); Comparative excavation on the Upper Goulburn, Bondi points, microliths, bone implements, C14 dating, notes on prehistory periods

Source: Australian Natural History -- 1969; v.16, no.5; 166-171 -- illus.; map

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Language/Group: Geawegal people (E1) (NSW SI56-01)

Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Wonnarua / Wanaruah people (S63) (NSW SI56-01)

Local call number: S 57/13

Personal Author: Calley, Malcolm John Chalmers

Title: Firemaking by percussion on the east coast of Australia

Annotation: Technique used by Bandjalang people (Woodenbong), Tabulam, Cabbage Tree Is.), other techniques used by Ungorri, Kamilaroi, Waka Waka (information from Cherburg), Kabi Kabi, Birin, Gumbaingeri, Dhangati, Awabakal; notes on other writers views on occurrences om Ngadjuri, Jaralde, Ramindjeri, Dieri, Adnjamatana, Antakirinja

Source: Mankind -- 1957; v.5, no.4; 168-171 -- pl.; map

Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti people (E6) (NSW SH56-14)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi people (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Adnyamathanha people (L10) (SA SH54-09)

Language/Group: Antakirinya / Antikirinya / Antakarinja people (C5) (SA SG53-14)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Bundjalung / Banjalang people (E12) (NSW SH56-02)

Language/Group: Diyari / Dieri people (L17) (SA SH54-01)

Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr people (E7) (NSW SH56-11)

Language/Group: Kuungkari / Gunggari people (D37) (Qld SG55-15)

Language/Group: Ngadjuri / Ngadyuri people (L5) (SA SI54-05)

Language/Group: Ramindjeri people (S2) (SA SI54-13)  
Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka people (E28) (Qld SG56-10)  
Language/Group: Yaraldi / Yalalde people (S8) (SA SI54-13)

Local call number: S 57/27

Personal Author: Capell, A. (Arthur)

Title: Aboriginal languages in the south central coast, New South Wales : fresh discoveries

Annotation: Outlines previous thoughts on locations of languages, investigations 1969 by author reveal Dharruk was an inland language, Kuringgai spoken on N. side of Port Jackson & extended to Tuggerah Lakes, merging into Awaba; S. of Sydney Thurrawal reached practically to shore of Botany Bay, possibly limited by Georges River - early refs. call natives of area Gweagal (Gwiyal) - poss. a dialect of Thurrawal; dialect of Dharruk reached the sea between S. short of Port Jackson & N. shore of Botany Bay, inland to Parramatta district; Boundaries of languages discussed in detail; Vocab. comparisons (14 words) - English - Dharawal - Sydney - Dharruk - Guringgai - Darginyung - Awaba; also 13 words, English - Dharawal - Gwiyal - Dharug Sydney

Source: Oceania -- 1970; v.41, no.1; 20-27 -- tpls. map.

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug people (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Geawegal language (E1) (NSW SI56-01)

Language/Group: Geawegal people (E1) (NSW SI56-01)

Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal language (S62) (NSW SI56-05)

Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal people (S62) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)

Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)

Local call number: S 57/63

Personal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859

Title: Aboriginal place names : by L.E. Threlkeld

Annotation: List taken from vocabulary in book; covers Lake Macquarie & Newcastle areas; 34 words

Source: Science of Man -- 1902; v.5, no.3; 45-46

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: S 61/2

Title: Awabakal Services

Annotation: Aboriginal health services available in Newcastle

Source: Aboriginal Health Worker - 1989; v. 13 no. 1, p. 22- 28 -ill., ports.

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: S 71/9

Principal Author: Hoorn, Jeanette

Title: Exposing the lie of terra nullius : Joseph Lycetts Awakabal album / Jeanette Hoorn

Annotation: Aboriginal use of land, and culture as shown by watercolour artist Joseph Lycett and described by L.E. Threlkeld; Awabakal; fishing; hunting; race relations

Source: Art and Australia, 1993; v. 31 no. 1, p. 77-83 -ill.

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: S 99/1

Principal Author: Carey, Hilary M.

Title: Death, God and linguistics: conversations with missionaries on the Australian frontier, 1824-1845 / Hilary M. Carey

Source: Australian Historical Studies Vol. 40, no. 2 (2009), p. 161-177

Annotation: "This article argues that important evidence is contained in linguistic materials compiled by missionaries for the purposes of evangelisation and scripture translation. It interprets the linguistic work of Lancelot Threlkeld (1788-1859), who conducted a mission on behalf of London Missionary Society and, later the government of New South Wales, to the 'Awabakal' or Kuri people of the Hunter River and Lake

Macquarie region from 1824-1841, and William Watson (1798-1866) and James Günther (1806-1879) of the Church Missionary Society, whose mission was to the Wiradhurri people of Wellington Valley, NSW, from 1832 to 1843, as sources for life on the colonial frontier. It argues that linguistic sources provide a unique insight, expressed in languages now extinguished, into the conversations conducted by missionaries on issues such as language difficulties, the nature of the soul, spiritual beings, death, violence and the disintegration of traditional society." [ Author's abstract ]  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

Local call number: S 99/2  
Principal Author: Maynard, John, 1954-  
Title: Awabakal voices : the life and work of Percy Haslam / John Maynard  
Publication date: 2013  
Annotation: Provides biographical overview of journalist Percy Haslam; explores his interest in Aboriginal culture, his work and legacy  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Source: Aboriginal History Volume 37 (2013), pages 77-92  
Electronic access: Click link for electronic access to document  
[http://press.anu.edu.au/node/1269/download#toc\\_marker-87](http://press.anu.edu.au/node/1269/download#toc_marker-87)

Local call number: S 99/2  
Principal Author: Keary, Anne  
Title: Christianity, colonialism, and cross-cultural translation: Lancelot Threlkeld, Biraban, and the Awabakal / Anne Keary  
Source: Aboriginal History Vol. 33 (2009), p. 117-155  
Bibliography note: Bibliography: p. 148-155  
Annotation: "This essay aims reconstruct a cross-cultural conversation about sacred matters between Lancelot Threlkeld, a missionary with the London Missionary Society and Biraban, a leading man of the Awabakal of eastern Australia."; includes history of the mission at Lake Macquarie and its establishment in 1825 and analysis of Christian and Indigenous religious concepts between Threlkeld and Biraban, God/Jehovah and sacred beings; life history of Biraban; discussion of the issues in translating religious terms from English to Awabakal; Aboriginal people's responses to Christianity; initiation customs; tooth avulsion; giver of initiation of law; how the Awabakal confronted, interpreted and used Christianity to deal with colonisation; treatment of Aboriginal people  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: S 99/3  
Principal Author: Maynard, John  
Title: Muloobinbah (Newcastle) an Aboriginal industrial presence: past and present / John Maynard  
Annotation: Association of Aboriginal people in the Newcastle (Muloobinbah) region described through their manufacturing and economic activities; association with the land - Dreaming, subsistence, material culture and technology of the Awabakal; contact history - effects of disease and dispossession; Aboriginal association with BHP and the steel industry illustrated through the lives of Robert and William Smith and the formation of Smith General Contracting Pty Ltd  
Source: Journal of the Royal Australian Historical Society Vol.87, no.2 (Dec.2001), p.[248]-266  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: S 99/3  
Principal Author: Roberts, David A.  
Title: 'language to save the innocent': Reverend L. Threlkeld's linguistic mission / David Andrew Roberts  
Source: Journal of the Royal Australian Historical Society Vol. 94, no. 2 (December 2008), p. [107]-125  
Bibliography note: Bibliography: p. 121-125  
Annotation: Examination of the linguistic work of Reverend L. Threlkeld on the Awabakal language, the climate in which his work was undertaken, and in context with his career as a missionary and an advocate for the Aboriginal cause in the early 1800s; missionary work in the Lake Macquarie and Newcastle area; London Missionary Society  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: S 99/8  
Principal Author: McPhee, John  
Title: Joseph Lycett: convict artist / by John McPhee  
Annotation: Overview of the life of convict and artist Joseph Lycett, includes discussion of his paintings and relationship with the Awabakal people at Newcastle.  
Source: Australian Heritage (Winter 2006), p. 72-76, ill.  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: SF 32/3  
Personal Author: Dawson, Darrell  
Title: Aboriginal cooperative mounts protest for funds  
Annotation: Following protest in Newcastle by Awabakal Aborigines cooperative, DAA offers to increase funding  
Source: Tribune -- 1980; 2152; 6 - illus.  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

### **Pamphlets**

Local call number: p ABOR  
Title: Aboriginal languages in New South Wales  
Physical descrip: p. [107]-[113]; map  
Annotation: Gidabal program at Woodenbong Primary School, Awabakal language taught in Newcastle by Aboriginal Co-operative; Tabulam dialect program for Victoria; other possible school projects - Wangkumara, Paakantji, Gumbangerri language projects; sources of funding  
Source: Community Liaisons. -- Vol. 3, no. 2 (1980)  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Barindji language (D12) (NSW SI54-04)  
Language/Group: Barindji people (D12) (NSW SI54-04)  
Language/Group: Bundjalung / Banjalang language (E12) (NSW SH56-02)  
Language/Group: Bundjalung / Banjalang people (E12) (NSW SH56-02)  
Language/Group: Githabul language (E14) (NSW SH56-02)  
Language/Group: Githabul people (E14) (NSW SH56-02)  
Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)  
Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr people (E7) (NSW SH56-11)  
Language/Group: Paakantyi / Paakantji / Barkindji language (D12) (NSW SI54-03)  
Language/Group: Paakantyi / Paakantji / Barkindji people (D12) (NSW SI54-03)  
Language/Group: Wangkumara / Wanggumara language (L25) (Qld SG54-15)  
Language/Group: Wangkumara / Wanggumara people (L25) (Qld SG54-15)

Local call number: p ABOR  
Corporate Author: New South Wales. Dept. of Youth and Community Services. Aboriginal Services Branch  
Title: Aboriginal services  
Annotation: Aboriginal languages in New South Wales; summarises situation; describes language programs in Gidabal at Woodenbong, Awabakal at Newcastle, Tabulam dialect of Bundjalung to be taught in Victoria, Wongkumara at Bourke, Gumbangerri at Nambucca Heads; sources of funding; language-culture program in Wreck Bay/Jervis Bay Primary School; describes oral history and Dharawal language units developed; Aboriginal co-operatives - Tranby; describes the Aboriginal Outwest Work Co-operative at Mt. Druitt, and Tranby Co-op. College  
Source: Community Liaison -- 1980; 3(2); 32, 106-122 -map  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Bundjalung / Banjalang language (E12) (NSW SH56-02)  
Language/Group: Bundjalung / Banjalang people (E12) (NSW SH56-02)  
Language/Group: Githabul language (E14) (NSW SH56-02)  
Language/Group: Githabul people (E14) (NSW SH56-02)  
Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)  
Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr people (E7) (NSW SH56-11)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)

Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Wangkumara / Wanggumara language (L25) (Qld SG54-15)  
Language/Group: Wangkumara / Wanggumara people (L25) (Qld SG54-15)

Local call number: p AUS  
Corporate Author: Australia. Dept of Agriculture, Fisheries and Forestry  
Title: The national Indigenous forestry strategy  
Physical descrip: 29 p. : ill., map  
Annotation: Proposes that Indigenous communities participate in building competitive and ecologically sustainable forest industries; provides a framework for industry to work with Indigenous communities; consultations and site studies were made at Manjimup WA, Moora WA, Barmah Vic, Mt Gambier SA, Tiwi Islands NT, Hobart Tas, Cairns Qld, Grafton NSW; case studies include the Keepa-Keepa in the Heaton State Fores, Hunter Valley, traditionally a meeting place for five groups, including the Awabakal, Dakinjung and Awaba people; additional case studies from around Australia  
Electronic access: Click here for electronic access to document  
[http://www.agriculture.gov.au/SiteCollectionDocuments/forestry/australias-forest-policies/nifs\\_strategy.pdf](http://www.agriculture.gov.au/SiteCollectionDocuments/forestry/australias-forest-policies/nifs_strategy.pdf)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Anaiwan / Nganyaywana people (D24) (NSW SH56-09)

Local call number: p BAR  
Personal Author: Barney, Norm  
Title: Lycett's Newcastle : treasures from a convict forger / compiled by Norm Barney  
Physical descrip: p. 1-4; ill. (some col.)  
Annotation: Discussion of Lycett's watercolour paintings of Aborigines around Sydney in the 1820s; The Lycett Album; Awabakal  
Source: Newcastle Herald - (12 May 1992)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p BEN  
Personal Author: Bennett, Gordon  
Title: The earliest inhabitants : Aboriginal tribes of the district, the blacks of Dungog, Port Stephens and Gresford  
Publication info: Dungog:Chronicle pr. 1834  
Physical descrip: 33p.  
Annotation: Native name for district; Awabakal tribe; Family organization, marriage; settlement of disputes (Gringai people) medicine men, superstitions; burial & funeral customs; description of initiation ceremonies; use of messengers; Early contact in district  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Local call number: p BIR  
Personal Author: Birdsell, Joseph B. (Joseph Benjamin), 1908-  
Title: Some environmental and cultural factors influencing the structuring of Australian Aboriginal populations  
Annotation: Fieldwork 1938-1939; investigation in order to quantify the relationship between rainfall and the size of the tribal area as a step in devising a method of evaluating the size of tribal population; planimeter for determining tribal areas; tribal fragmentation - Murrumbidgee, Daly River area and in Boulia district; consolidation amongst tribes in central interior N.S.W., such as Kamilaroi & Wiradjuri; estimated mean rainfall in areas of Lake Eyre (Wonkanguru), Gulf of Carpentaria (Njangga), rainforest (Mamu), north coast N.S.W. (Dainggatti); list of animal and plant foods available S.W. Western Australia; Table 1; Effects of ecological & cultural factors upon density ratios - A; Unearned surface water, Murray River; B; Marine resources of Islands; C; Marine resources of Mainland coast tribes (119) - Wirangu through Wardandi, Pindjarup through Ngaluma, Njangamada and Karadjeri, Jauor through Nimanboro, Wogait through Gunavidji, Nungubuju through Karundi, Ankamuti through Koko-imudji, Jungkurara through Warkamai, Bindal through Kabikabi, Jagara through Awabakal, Kameraigal through Brataulung, Kurung through Nauo; fragmentation of tribes due to recent acquisition of circumcision and subincision rites - Jokula through Kurna, Kalibamu through Ramindjeri, Workabunga through Maljangapa, Kukatji through Wiljakali, Workabunga through Ngandanjara, Kukatji through Wadjalan; insular & coastal populations, exclusion on cultural grounds; variation in population size, comparisons, estimates  
Source: American Naturalist -- 1953; v.87; 171-207 -- graphs; maps; tbls.  
Language/Group: Dhanggatti / Dainggatti / Dunghutti people (E6) (NSW SH56-14)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)  
 Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi people (E29) (Qld SG56-06)  
 Language/Group: Angkamuthi / Anggamudi people (Y7) (Qld SC54-12)  
 Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Batjama / Wogait people (N6) (NT SD52-07)  
 Language/Group: Bindal people (E61) (Qld SE55-15)  
 Language/Group: Brataulung people (S39) (Vic SJ55-10)  
 Language/Group: Galibamu people (G27) (Qld SE54-06)  
 Language/Group: Garandi people (G32) (Qld SE54-07)  
 Language/Group: Geawegal people (E1) (NSW SI56-01)  
 Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr people (Y82) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Gunavidji people (N74) (NT SD53-02)  
 Language/Group: Gurung people (S31) (Vic SJ55-05)  
 Language/Group: Jagara / Yuggera people (E23) (Qld SG56-14)  
 Language/Group: Karajarri people (A64) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Kurna people (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal people (S62) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Kukatj people (G28) (Qld SE54-10)  
 Language/Group: Kukatja people (A68) (WA SF52-02)  
 Language/Group: Malyangapa / Malyangaba people (L8) (NSW SH54-11)  
 Language/Group: Mamu people (Y122) (Qld SE55-06)  
 Language/Group: Nawo / Nawu people (L2) (SA SI53-07)  
 Language/Group: Ngandangara people (L30) (Qld SG54-12)  
 Language/Group: Ngarluma people (W38) (WA SF50-07)  
 Language/Group: Nimanburu people (K9) (WA SE51-07)  
 Language/Group: Nunggubuyu people (N128) (NT SD53-11)  
 Language/Group: Nyangga people (N154) (NT SE53-04)  
 Language/Group: Nyangumarta / Nyangumarda people (A61) (WA SF51-10)  
 Language/Group: Pinjarup people (W6) (WA SI50-02)  
 Language/Group: Ramindjeri people (S2) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Wadyalang people (D45) (Qld SG55-05)  
 Language/Group: Wakabunga people (G15) (Qld SE54-13)  
 Language/Group: Wangaaybuwan / Wongaibon people (D18) (NSW SI55-02)  
 Language/Group: Wangkangurru / Wangganguru people (L27) (SA SG53-12)  
 Language/Group: Wardandi people (W3) (WA SI50-06)  
 Language/Group: Wargamay / Warrgamay people (Y134) (Qld SE55-10)  
 Language/Group: Wilyagali people (D16) (NSW SI54-03)  
 Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
 Language/Group: Wirangu people (C1) (SA SH53-14)  
 Language/Group: Yawuru people (K1) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Yukulta / Gangalidda people (G34) (Qld SE54-05)

Local call number: p CAP

Personal Author: Capell, A. (Arthur)

Title: The affix-transferring languages of Australia

Annotation: Developed from authors Some linguistic types in Australia; defines affix-transferring and affix transferring groups of languages (tentative map shows distribution), considers fully AT languages, (Yulbaridja, Pitjantjatjara as examples), modified AT languages (Waljbiri example), AT languages using catalysts; Mudbura, Ngarinman, Djaru, Malngin, Walmadjari examples), isolated AT languages (Djinba, Gubabwingu, Wiradjuri, Darawa; 1, Yora, Darug, Awaba, Yagondju, Gandju, Wik-Mungkan), interpretation sees establishment of Common Australian grammatical type (as well as CA vocabulary), discusses catalysts (Wembawemba, Madimadi, Djadjala, Gundidj, Brabirawilung, Duduroa, Ngyamba, Wongaibon)

Source: Linguistics -- 1972; no.87; 5-36 -- maps

Language/Group: Gunditjmara / Gurndidj / Dhaurwurd-Wurrung language (S20) (Vic SJ54-11)

Language/Group: Ngiyampaa / Wangaaybuwan / Wongaibon language (D18) (NSW SI55-02)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Ngaralda / Brabirawilung language (S4) (SA SI54-13)

Language/Group: Brabralung language (S45) (Vic SJ55-07)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dhuduroa / Dhuduruwa language (S44) (Vic SJ55-03)

Language/Group: Djadjala language (S22) (Vic SI54-15)  
Language/Group: Jaru / Djaru language (K12) (WA SE 52-10)  
Language/Group: Djinba/ Dyinba language (N97) (NT SD53-02)  
Language/Group: Eora / Iora language (S61) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Gupapuyngu language (N122.1) (NT SD53-03)  
Language/Group: Kaanju / Kaantju language (Y44) (Qld SD54-08)  
Language/Group: Madhi Madhi / Madi Madi language (D8) (NSW SI54-12)  
Language/Group: Malngin language (K30) (WA SE52-06)  
Language/Group: Mudburra language (C25) (NT SE53-05)  
Language/Group: Ngarinman / Ngarinyman language (C27) (NT SE52-01)  
Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10)  
Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Walmajarri / Walmatjarri language (A66) (WA SE51-16)  
Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)  
Language/Group: Wemba Wemba / Wamba Wamba language (D1) (Vic, NSW SI54-16)  
Language/Group: Wik Mungkan language (Y57, Y143) (Qld SD54-07)  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Jaitmathang / Yadymadhang language (S43) (Vic SJ55-03)  
Language/Group: Yulparija language (A67) (WA SF51-07)

Local call number: p DOU

Personal Author: Douglas, Wilfrid H. (Wilfrid Henry)

Title: Bible translating in Australia

Annotation: Historical outline of translations of portions of the New Testament, list of languages with mission & place where available; Translations already done Awabakal, Wiradjuri, Narrinyeri, Dieri, Aranda, Worora, Nunggubuyu, Pitjantjatjara, Gubabingu, Walmatjiri, Gugu-Yalanji

Source: Bible Translator -- 1962; v.13, no.3; 1-6

Language/Group: Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku language (N65) (NT SD53-02)  
Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)  
Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Diyari / Dieri language (L17) (SA SH54-01)  
Language/Group: Diyari / Dieri people (L17) (SA SH54-01)  
Language/Group: Kuku Yalanji / Gugu Yalandjilanguage (Y78) (Qld SD55-13)  
Language/Group: Kuku Yalanji / Gugu Yalandji people (Y78) (Qld SD55-13)  
Language/Group: Gupapuyngu language (N122.1) (NT SD53-03)  
Language/Group: Gupapuyngu people (N122.1) (NT SD53-03)  
Language/Group: Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku people (N65) (NT SD53-02)  
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)  
Language/Group: Nunggubuyu language (N128) (NT SD53-11)  
Language/Group: Nunggubuyu people (N128) (NT SD53-11)  
Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)  
Language/Group: Pitjantjatjara people (C6) (NT SG52-11)  
Language/Group: Walmajarri / Walmatjarri language (A66) (WA SE51-16)  
Language/Group: Walmajarri / Walmatjarri people (A66) (WA SE51-16)  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Worrorra language (K17) (WA SD51-16)  
Language/Group: Worrorra people (K17) (WA SD51-16)

Local call number: p DYA

Personal Author: Dyal, L. K.

Title: Aboriginal occupation of the Newcastle coastline

Annotation: Brief historical notes, describes food gathering (notes midden sites - Lake Macquarie & Hunter River) suggests foods found at campsites; notes use of axe grinding grooves (Newcastle to Redhead); material at campsites - describes middens, lists surface finds at Swansea & Redhead (tables show types), describes stone tools, uses & types, sources of stone; burials; how to recognise an Aboriginal site

Source: Hunter Natural History -- 1971; v.3, no.3; 154-168 -- illus.; tpls.; map

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p ENR

Personal Author: Enright, Walter John.

Title: The Worimi tribe / by W.J. Enright.

Annotation: Location of tribe; Awabakal possible unit of the Worimi; notes on initiation, totemism and material culture

Source: Newcastle & Hunter District Historical Society -Journal and Proceedings ; v.1, no.1 (1936), p. 85-89

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Local call number: p FLI

Personal Author: Flint, Leah

Title: Place of many grass trees returned

Physical descrip: p. 15 : col. ill.

Annotation: Co-management agreement between State Forests Hunter Region and the Keepa-Keepa Elders Committee of the local Awakakal language; 'Uncle' Ken McBride describes the hope that the community will reconnect with the traditional use of the land; future plan for an Indigenous Land Use Agreement

Source: Bush telegraph magazine : Winter 2003 : p. 15

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p GAU

Personal Author: Gaudry, Barbara

Title: Community attitudes in the lower Hunter Valley

Annotation: Refusal of Awakabal Co-operative to accept bicentennial funding

Source: Bulletin; Australian Studies Project -- 1986; 3; 15-16

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p GRO

Title: Growing up strong wonai

Publication info: [Cardiff, N.S.W.] : Awarburkarl Cultural Resources Association Inc., 2008

Physical descrip: 46 p. : col. ill. ; 21 cm.

Series: (Growing up strong...)

General Note: Project managers : Kelly Drury..[et al.]; Editorial: Victoria Smith; Photography: Mervyn Bishop

General Note: "This book was adapted from the Far North Coast Aboriginal parenting book, Doordarnbee Muggy Jarjums" -- t.p. verso

General Note: Includes vocabulary in the Kattang and Awabakal languages

Annotation: Resource for Aboriginal and Torres Strait Islander parents and Family Workers in the Hunter Region of New South Wales about babies and children 0-5; includes information about what burray and wonai do at different stages; ideas about things we can do with our burray and wonai; games and activities; contacts to help with parenting; includes names for body parts in Kattang and Awabakal

ISBN: 9780980468045

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)

Added Author: Drury, Kelly

Added Author: Smith, Victoria

Added Author: Bishop, Mervyn, 1945-

Added Author: Gordon, Lillian

Added Author: Awarbukarl Cultural Resources Association

Added title: Doordarnbee muggy jarjums

Local call number: p HAL

Personal Author: Hall, Mary R.

Added Author: Jonas, W. J. A. (William James Albert)

Added Author: Doherty, J.

Title: On the fringes of Newcastle society - a matter of people, with a note / by J. Doherty

Publication info: Newcastle, NSW:Awabakal Newcastle Aboriginal Cooperative Ltd in association with the NSW Ministry of Aboriginal Affairs 1985

Physical descrip: 49 p.

Annotation: Senior secondary text based on a 1983 survey of Aboriginal perceptions of basic needs complementing the study kit, Aborigines of the Hunter Region (2); socio-economic indicators including employment, housing, health; community development/facilities; stereotypes; land rights; agents of change  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p HAS

Personal Author: Haslam, Percy A.

Title: History of Aborigines

Annotation: An account of field research carried out on Awabakal myths, legends, and language

Source: University news; newsletter for the University of Newcastle -- 1978; 4 (3); 4-5 -- illus.; Photocopy

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p HAS

Personal Author: Haslam, Percy A.

Title: Reassessing the Awabakal

Publication info: 1979

Annotation: An account of preliminary research into the Awabakal tribe of the Newcastle area using prehistoric and ethnographic data

Source: University of Newcastle gazette -- 1979; 2; 10-12 -- illus.; Photocopy

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p LAK

Title: Water yarns : images created in response to Awabakal stories of water & place

Publication info: Booragul, N.S.W. : Lake Macquarie City Art Gallery, [2001]

Annotation: Background to the exhibition; note from the curator, Bev Whyte; information on artists; works were developed after artists attended stoprytelling sessions by Elders

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p MAY

Personal Author: Maynard, John, 1954-,

Title: Whose traditional land? / research conducted by John Maynard.

Publication info: Callaghan, [New South Wales] : The Wollotuka

Institute, The University of Newcastle, [2015]

Copyright date: ©2015

Physical descrip: 55 pages : illustrations (some colour), portraits ; 25 x 25 cm.

Annotation: This book is the result of a study undertaken through a joint idea expressed by the then Department of Aboriginal Studies and the University of Newcastle in 1999. The directive was to ascertain the clear identity of the traditional Aboriginal owners of the land now occupied by the Callaghan campus of the University of Newcastle.

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p NEW

Title: Journal and proceedings / the Newcastle and Hunter District Historical Society.

Publication info: Newcastle, N.S.W. : The Society, [1936]

Physical descrip: 141 p. : ill. ; 22cm.

Abstract: First issue of the journal ; contains information on early settlers and the settlement of Newcastle and the Hunter River area ; an article on pages 85 to 89 provides an overview of the life of the Woromi people (Awabakal) ; Keeparra initiation ceremony ; marriage ; also provides brief information on Woromi art and material culture

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p NEW

Title: Pathways across the Hunter : a cultural journey... / [compiled by Central Community Operations Branch, Country Culture and Heritage Division, Office of Environment and Heritage]

Publication info: Hurstville, N.S.W. : Office of Environment & Heritage, 2011

Physical descrip: 29, [1] p. : col. ill., maps, ports ; 21 cm x 21 cm

Contents Note: Awabakal country -- Wonnarua country -- Darkinjung country -- Language of the Wannah-Ruah tribe, Fawcett, 1898

Annotation: annotation pending

ISBN: 9781742932644

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Wonnarua / Wanaruah people (S63) (NSW SI56-01)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Wonnarua / Wanaruah language (S63) (NSW SI56-01)

Added Author: New South Wales. Office of Environment and Heritage. Central Community Operations Branch

Local call number: p PAR

Personal Author: Parkes, W. S.

Title: Belmont, Lake Macquarie, 1825-1974, compiled for the Centenary Celebrations of the Belmont Public School

Publication info: Belmont:Belmont Public School Centenary Committee 1977

Physical descrip: 103 p.

Annotation: L.E. Threlkeld founds mission at Lake Macquarie; translates gospels into Awabakal with Biraban; history of Ebenezer Mission

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p RAY

Personal Author: Ray, Sidney H. (Sidney Herbert), 1858-1939

Title: Aboriginal languages

Annotation: Unity of the southern languages, classification, phonology, grammar, possessive pronouns listed for 16 groups, words for one, two, ear, eye, hand, man, given in many languages with comments; Aboriginal words in Australian-English, lists works of importance

Source: Illustrated Australian encyclopaedia. Vol. 1 (1927), p. 2-15.

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi language (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi people (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr language (Y82) (Qld SD55-13)

Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60) (NSW SI56-09)

Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara people (S60) (NSW SI56-09)

Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirgin language (N21) (NT SD52-04)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Baraba Baraba language (D5) (NSW SI55-13)

Language/Group: Baraba Baraba people (D5) (NSW SI55-13)

Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala language (L6) (SA SI53-04)

Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala / Banggarla people (L6) (SA SI53-04)

Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara language (S15) (SA SJ54-02)

Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara people (S15) (SA SJ54-02)

Language/Group: Bungandidj / Buandig language (S13) (SA SJ54-06)

Language/Group: Bungandidj / Buandig people (S13) (SA SJ54-06)

Language/Group: Diyari / Dieri language (L17) (SA SH54-01)

Language/Group: Diyari / Dieri people (L17) (SA SH54-01)

Language/Group: Djararaga / Gudang language (Y6) (Qld SC54-12)

Language/Group: Djararaga / Gudang people (Y6) (Qld SC54-12)

Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili language (C22) (NT SE53-06)

Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili people (C22) (NT SE53-06)

Language/Group: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu language (N50) (NT SD53-01)

Language/Group: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu people (N50) (NT SD53-01)

Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr people (Y82) (Qld SD55-13)

Language/Group: Jawoyn language (N57) (NT SD53-09)

Language/Group: Jawoyn people (N57) (NT SD53-09)

Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)

Language/Group: Kija / Gidja language (K20) (WA SE 52-06)

Language/Group: Kija / Gidja people (K20) (WA SE52-06)

Language/Group: Kolakngat language (S30) (Vic SJ54-12)  
Language/Group: Kolakngat people (S30) (Vic SJ54-12)  
Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)  
Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)  
Language/Group: Ladji Ladji / Latje Latje language (S23) (Vic SI54-11)  
Language/Group: Ladji Ladji / Latje Latje people (S23) (Vic SI54-11)  
Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin people (N21) (NT SD52-04)  
Language/Group: Malkana / Malgana language (W18) (WA SG50-09)  
Language/Group: Malkana / Malgana people (W18) (WA SG50-09)  
Language/Group: Mulyara language (A18) (WA SG50-10)  
Language/Group: Mulyara people (A18) (WA SG50-10)  
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)  
Language/Group: Ngarigo / Ngarigu language (S46) (NSW SJ55-04)  
Language/Group: Ngarigo / Ngarigu people (S46) (NSW SJ55-04)  
Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10)  
Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba people (D22) (NSW SH55-10)  
Language/Group: Ngunawal / Ngunnawal language (D3) (NSW SI55-16)  
Language/Group: Ngunawal / Ngunnawal people (D3) (NSW SI55-16)  
Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha language (G6) (Qld SF54-10)  
Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha people (G6) (Qld SF54-10)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)  
Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong language (S29) (Vic SJ54-12)  
Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong people (S29) (Vic SJ54-12)  
Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka language (E28) (Qld SG56-10)  
Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka people (E28) (Qld SG56-10)  
Language/Group: Warga Warga language (S21) (Vic SI54-16)  
Language/Group: Warga Warga people (S21) (Vic SI54-16)  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Witukari language (A60) (WA SF50-04)  
Language/Group: Witukari people (A60) (WA SF50-04)  
Language/Group: Yorta Yorta / Yota Yota language (D2) (NSW SI55-13)  
Language/Group: Yorta Yorta / Yota Yota people (D2) (NSW SI55-13)

Local call number: p ROB

Personal Author: Robinson, Jennifer

Title: Needs and views of Aboriginal people when discussing suicide : stakeholder forums / written by Jennifer

Robinson, Todd Heard and Jaelea Skehan at the Hunter Institute of Mental Health

Publication info: [Newcastle, N.S.W.] : [Hunter Institute of Mental Health], [2013]

Physical descrip: 28 pages

ISBN: 9780992446123

Annotation: Reports on consultations with three Aboriginal communities in New South Wales, Biripi, Awabakal and Gomeroi, on key issues and priorities for the development of culturally appropriate and safe community guidelines for discussing suicide

Language/Group: Birpai / Biripi people (E3) (NSW SH56-14)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Added Author: Heard, Todd

Added Author: Skehan, Jaelea

Electronic access: Click link for access to Conversations Matters online resource background research and reports including the report, Needs and views of Aboriginal people when discussing suicide : stakeholder forums

Local call number: p SHE

Personal Author: Shearman, C.

Added Author: Boyd, G.

Added Author: Dougan, J. E.  
Title: The centenary of public education in Swansea 1875-1975 / [with a foreword by C.M. Willoughby and F.E. Atchison and Principals message by F. O'Neill]  
Publication info: Swansea : Swansea Public Schools Centenary Organizing Committee, 1975  
Physical descrip: 64 p. : ill.  
Annotation: Awabakal stories about area and the name Galgabba, the original name of Swansea; Queen Margaret  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p SOK  
Personal Author: Sokoloff, Boris  
Title: Aborigines and fire in the lower Hunter / by Boris Sokoloff  
Annotation: A survey of the literature to demonstrate the various uses of fire among the Worimi and Awabakal people; fire used in environmental control, in the quest of food and preparation, in various rituals and ceremonies and in the manufacture of many items of material culture  
Source: Hunter natural history; Vol. 10, no. 2 (1978), p. 70-80; no. 3, p. 124-133; no. 4, p. 192-197 -- bibl.; illus.; map  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)  
Local call number: p SOK  
Personal Author: Sokoloff, Boris  
Title: Aboriginal prehistory : interpretation of artefacts / by Boris Sokoloff  
Annotation: Examples from Hunter River Valley area; stone tools attributed to Worimi and Awabakal  
Source: Hunter natural history; Vol.9, no. 1 (1977), p. 19-26 -bibl.; diags.; illus.  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Local call number: p THR  
Personal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859  
Title: Specimens of a dialect of the Aborigines of New South Wales ; being the first attempt to form their speech into a written language / by L. E. Threlkeld  
Publication info: Sydney : printed at the "Monitor Office", by Arthur Hill, [1827?]  
Physical descrip: 27, [3] p.  
Annotation: Orthography and grammar of the language of the Port Macquarie region, NSW;extensive use of examples of spoken language;includes account of the Lake Macquarie Mission;first published work dealing exclusively with an Aboriginal language  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p TUL  
Personal Author: Tulloch, Richard  
Title: Freewheels presents - Red earth / by Richard Tulloch  
Publication info: 1987  
Physical descrip: 14 leaves : ill., maps  
Annotation: Teaching notes for play performances in Hunter Region schools; originally written with Western Australian references, adapted to Hunter Valley setting, Awabakal people  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: p WUR  
Personal Author: Wurm, S. A. (Stephen Adolphe), 1922-2001  
Title: Person marker sequences in Australian languages  
Annotation: Summarises early attempts to classify Australian languages; typological considerations, person markers in Australian languages including Capells affix-transferring languages; gives examples from many languages  
Source: Pacific Linguistics -- (1969); series A-17; 51-70 -- Papers in Australian linguistics, no.4  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Djadjala language (S22) (Vic SI54-15)  
Language/Group: Djadjala people (S22) (Vic SI54-15)  
Language/Group: Jaru / Djaru language (K12) (WA SE 52-10)  
Language/Group: Jaru / Djaru people (K12) (WA SE52-10)

Language/Group: Dungidjau language (E20) (Qld SG56-14)  
Language/Group: Dungidjau people (E20) (Qld SG56-14)  
Language/Group: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu language (N50) (NT SD53-01)  
Language/Group: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu people (N50) (NT SD53-01)  
Language/Group: Ganganda language (Y138) (Qld SD54-12)  
Language/Group: Ganganda people (Y138) (Qld SD54-12)  
Language/Group: Guwamu / Kooma language (D33) (Qld SH55-03)  
Language/Group: Guwamu / Kooma people (D33) (Qld SH55-03)  
Language/Group: Kungkari / Gunggari language (L38) (Qld SG55-01)  
Language/Group: Kungkari / Gunggari people (L38) (Qld SG55-01)  
Language/Group: Malngin language (K30) (WA SE52-06)  
Language/Group: Malngin people (K30) (WA SE52-06)  
Language/Group: Mara / Marra language (N112) (NT SD53-11)  
Language/Group: Mara / Marra people (N112) (NT SD53-11)  
Language/Group: Maranunggu language (N13) (NT SD52-08)  
Language/Group: Maranunggu people (N13) (NT SD52-08)  
Language/Group: Mudburra language (C25) (NT SE53-05)  
Language/Group: Mudburra people (C25) (NT SE53-05)  
Language/Group: Ngarinman / Ngarinyman language (C27) (NT SE52-01)  
Language/Group: Ngarinman / Ngarinyman people (C27) (NT SE52-01)  
Language/Group: Nunggubuyu language (N128) (NT SD53-11)  
Language/Group: Nunggubuyu people (N128) (NT SD53-11)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong language (S29) (Vic SJ54-12)  
Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong people (S29) (Vic SJ54-12)  
Language/Group: Wampaya / Wambaya people (C19) (NT SE53-11)  
Language/Group: Wardaman language (N35) (NT SD52-16)  
Language/Group: Wardaman people (N35) (NT SD52-16)  
Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)  
Language/Group: Warlpiri people (C15) (NT SF52-04)  
Language/Group: Warnman language (A62) (WA SF51-11)  
Language/Group: Warnman people (A62) (WA SF51-11)  
Language/Group: Warumungu language (C18) (NT SE53-01)  
Language/Group: Warumungu people (C18) (NT SE53-10)  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya language (N39) (NT SC53-13)  
Language/Group: Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya people (N39) (NT SC53-13)  
Language/Group: Yulparija language (A67) (WA SF51-07)  
Language/Group: Yulparija people (A67) (WA SF51-07)  
Language/Group: Yuwibara / Yuwiburra / Yuibera language (E54) (Qld SF55-08)  
Language/Group: Yuwibara / Yuwiburra / Yuibera people (E54) (Qld SF55-08)

Local call number: p YAR

Title: Land of Awabakal / researched and compiled by Kellie Austin (Worimi) ... [et al.]

Publication info: Hamilton, N.S.W. : Yarnteen Aboriginal and Torres Strait Islanders Corporation, 1995

Physical descrip: 31 p. : ill., port., maps ; 30 cm.

ISBN: 0646264958

Annotation: Aspects of life of the Awabakal people of Newcastle and Lake Macquarie regions, including language, art, ritual and lore, foods, law and creation stories; includes list of names of suburbs and their meanings; Titalik the frog; The Lizard Rock

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

## Kits

Local call number: KIT D611.20/M1

Added Author: Disadvantaged Schools Program (N.S.W.). Metropolitan West Region

Title: Metropolitan West DSP Aboriginal kit

Publication info: Blacktown, N.S.W.:Dept. of School Education, Disadvantages Schools Program, Metropolitan West Region , 1992 1992

Physical descrip: 1 v. (various pagings) (looseleaf); ill., maps, ports  
ISBN: 0-73058-978-1

Annotation: Topics covered are oral histories; empowerment and self determination in the metropolitan west region; units with history focus for use in primary schools K - 2, 3 -4, 5-6; Aboriginal perspectives in mathematics for years 7-12; transition program for year 6 to year 7 students; resource directory; Sydney languages mentioned are Darug, Eora, Kuringgai, Dharawal, Darkinjung, Gundungurra and clan groups; dreaming stories from Mathews, Peck and Aboriginal people living in the metropolitan west region

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug people (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Eora / Iora language (S61) (NSW SI56-05)

Language/Group: Eora / Iora people (S61) (NSW SI56-05)

Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60) (NSW SI56-09)

Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara people (S60) (NSW SI56-09)

Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal language (S62) (NSW SI56-05)

Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal people (S62) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)

Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)

Local call number: KIT O937.42/O1 (oversize)

Title: Our people : wallcharts

Publication info: North Ryde, NSW: Methuen Australia 1983

Physical descrip: 12 pts.

Annotation: Includes Teachers Notes, 5 p. and Activities Book with 16 tear-out sheets by L. Riley, D. Tyrrell, L. Burney, T. Cook, 32 p.; To accompany Our People primary school series (p10056) which see for annotation

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo people (S40) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal people (S62) (NSW SI56-05)

Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)

## Reference material

Local call number: REF 499.15 WAF

Personal Author: Wafer, J. (Jim) 1948-

Title: A handbook of Aboriginal languages of New South Wales and the Australian Capital Territory / Jim Wafer and Amanda Lissarrague; with a chapter on contact languages by Jean Harkins

Publication info: Nambucca Heads, N.S.W. : Muurrbay Aboriginal Language and Culture Co-operative, 2008.

Physical descrip: xiii, 844 p. : maps ; 26 cm

Bibliography note: Includes bibliographies and index.

Contents Note: Part A: A guide to the languages of NSW and the ACT : Lower Murray languages -- Victorian border languages -- Eastern Victorian border languages -- South-east NSW ("Yuin") languages; Sydney-Hawkesbury languages -- Hunter-Hastings languages -- Macleay-New England languages -- Central inland NSW languages -- Northern inland NSW languages -- Darling River language -- Cameron Corner language -- Mid Queensland border languages -- East Queensland border languages -- Northern NSW coastal languages -- NSW contact languages -- NSW sign languages -- Systems of kin classification in NSW -- A NSW/ACT place names bibliography -- Appendix 2: A Tindale bibliography for NSW and the ACT -- Part B: Word-lists of the languages of NSW and the ACT -- List of maps  
Annotation: "This book provides a guide to the Aboriginal languages of New South Wales and the Australian Capital Territory, and to the current state of information about them. Part A has two main aims: to show (a) which dialects belong together as variant forms of the same language, and (b) which languages belong together as related members of a group; and to provide information about the current state of these languages, and a guide to the resources available for language revitalisation, including a bibliography. It covers 14 language groups, with additional chapters on contact languages, sign languages and terms used in kin classification, as well as two bibliographic appendices: one on placenames, the other based on the work of N. B. Tindale. Part B presents a word-list for each language, with an account of the sources used in compiling it, and an overview of the languages phonology."--Provided by publisher, annotation pending

ISBN: 9780977535187 (hbk.)

Language/Group: Wemba Wemba / Wamba Wamba language (D1) (Vic, NSW SI54-16)  
Language/Group: Yorta Yorta / Yota Yota language (D2) (NSW SI55-13)  
Language/Group: Ngunawal / Ngunnawal language (D3) (NSW SI55-16)  
Language/Group: Wadi Wadi / Wathi Wathi language (D4) (Vic SI54-16)  
Language/Group: Baraba Baraba language (D5) (NSW SI55-13)  
Language/Group: Marawara language (D6) (NSW SI54-07)  
Language/Group: Yitha Yitha / Yida Yida language (D7) (NSW SI54-12)  
Language/Group: Madhi Madhi / Madi Madi language (D8) (NSW SI54-12)  
Language/Group: Nari Nari language (D9) (NSW SI55-09)  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Bolali language (D11) (NSW SH54-16)  
Language/Group: Barindji language (D12) (NSW SI54-04)  
Language/Group: Wiljali language (D13) (NSW SH54-15)  
Language/Group: Danggali language (D14) (SA SI54-06)  
Language/Group: Gunybaray language (D15) (NSW SI55-04)  
Language/Group: Wilyagali language (D16) (NSW SI54-03)  
Language/Group: Bandjigali / Bandjagali language (D17) (NSW SH54-12)  
Language/Group: Ngiyampaa / Wangaaybuwan / Wongaibon language (D18) (NSW SI55-02)  
Language/Group: Nawalgu language (D19) (NSW SH55-13)  
Language/Group: Wailwan / Weilwan language (D20) (NSW SH55-11)  
Language/Group: Wandjiwalgu language (D21) (NSW SH54-12)  
Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10)  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)  
Language/Group: Anaiwan / Nganyaywana language (D24) (NSW SH56-09)  
Language/Group: Kurnu / Gunu language (D25) (NSW SH55-05)  
Language/Group: Barranbinya / Baranbinya language (D26) (NSW SH55-06)  
Language/Group: Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay language (D27) (NSW SH55-07)  
Language/Group: Wiriyaay language (D28) (NSW SH56-05)  
Language/Group: Gambuwal language (D29) (Qld SH56-01)  
Language/Group: Galali / Kullilli language (D30) (Qld SH55-01)  
Language/Group: Bidawal / Bidwell language (S49) (Vic SJ55-08)  
Language/Group: Djirringany / Dyirringany language (S51) (NSW SJ55-04)  
Language/Group: Thaua / Dhawa language (S52) (NSW SJ55-04)  
Language/Group: Dhurga language (S53) (NSW SI56-13)  
Language/Group: Walbanga language (S54) (NSW SI56-13)  
Language/Group: Wandandian language (S55) (NSW SI56-13)  
Language/Group: Dharamba language (S56) (NSW SI56-13)  
Language/Group: Durungada / Djerrungurah language (S57) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Wadi Wadi / Wudi Wudi language (S58) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Eora / Iora language (S61) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal language (S62) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Wonnarua / Wanaruah language (S63) (NSW SI56-01)  
Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Yuin languages (S67) (NSW SI56-13)  
Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)  
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
Language/Group: Buibadjali language (S70) (Vic SJ55-01)  
Language/Group: Wadigali language (L12) (NSW SH54-07)  
Language/Group: Malyangapa / Malyangaba language (L8) (NSW SH54-11)  
Language/Group: Garanggaba language (L15) (NSW SH54-08)  
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
Language/Group: Yu Yu language (S19) (Vic SI54-11)  
Language/Group: Ngintait language (S18) (SA SI54-11)  
Language/Group: Yirawirung language (S12) (SA SI54-10)  
Language/Group: Ngayawung language (S7) (SA SI54-10)

Language/Group: Kureinji language (D6.1) (NSW SI54-11)  
 Language/Group: Dadi Dadi / Dardi Dardi language (S28) (Vic SI54-12)  
 Language/Group: Biangil / Biyangil / Piangil language (S33) (Vic SI54-16)  
 Language/Group: Ladji Ladji / Latje Latje language (S23) (Vic SI54-11)  
 Language/Group: Yabula Yabula language (S38) (Vic SJ55-01)  
 Language/Group: Dhuduroa / Dhuduruwa language (S44) (Vic SJ55-03)  
 Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo language (S40) (Vic SJ55-02)  
 Language/Group: Ngarigo / Ngarigu language (S46) (NSW SJ55-04)  
 Language/Group: Walgal / Walgalu language (S47) (NSW SI55-16)  
 Language/Group: Jaitmathang / Yadymadhang language (S43) (Vic SJ55-03)  
 Language/Group: Geawegal language (E1) (NSW SI56-01)  
 Language/Group: Birpai / Biripi language (E3) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)  
 Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti language (E6) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Ngaku language (E4) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Ngambaa language (E5) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Yardliyawara language (L7) (SA SH54-13)  
 Language/Group: Ngurunta people (L18) (SA SH54-10)  
 Language/Group: Wangkumara / Wanggumara language (L25) (Qld SG54-15)  
 Language/Group: Bundhamara language (L26) (Qld SG54-16)  
 Language/Group: Mamwura / Mambangura language (L20) (Qld SH54-04)  
 Language/Group: Garanggaba language (L15) (NSW SH54-08)  
 Language/Group: Yugambal language (E11) (NSW SH56-06)  
 Language/Group: Yugambal language (E11) (NSW SH56-06)  
 Language/Group: Arakwal language (E13) (NSW SH56-03)  
 Language/Group: Baryugil language (E17) (NSW SH56-06)  
 Language/Group: Minjungbal / Minyangbal language (E18) (NSW SH56-03)  
 Language/Group: Widjabal / Wiyabal language (E16) (NSW SH56-03)  
 Language/Group: Casino language (E12) (NSW SH56-03)  
 Language/Group: Githabul language (E14) (NSW SH56-02)  
 Language/Group: Galibal language (E15) (NSW SH56-03)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Baanbay language (E8) (NSW SH56-06)  
 Language/Group: Yaygir / Yaegllanguage (E10) (NSW SH56-07)  
 Added Author: Lissarrague, Amanda 1958-  
 Added Author: Harkins, Jean, 1951-

Local call number: REF 920.094 AUS  
 Personal Author: Gunson, Niel, 1930-  
 Title: Biraban (McGill)  
 Access: Not for Inter-Library Loan  
 Annotation: Biography of Awabakal man who assisted Rev. L.E. Threlkeld  
 Source: Pike, D. -- Australian dictionary of bibliography, v.1 [1966]; 102-104  
 Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: REF 994.0049915 DIG  
 Personal Author: Di Gravio, Gionni  
 Title: Guide to the collections relating to Aboriginal history and culture / compiled by Gionni Di Gravio.  
 Publication info: Callaghan, N.S.W. : University of Newcastle, Â©2005.  
 Physical descrip: [36] p. : col. ill. ; 30 cm.  
 Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
 Electronic access: Click link for electronic access to document:  
<https://downloads.newcastle.edu.au/library/cultural%20collections/pdf/aborigine.pdf>

### **Electronic access only**

Local call number: ELECTRONIC ACCESS ONLY  
 Title: Marrin Gamu  
 Publication info: [Newcastle, N.S.W.] : First Languages Australia, copyright 2016  
 Physical descrip: 1 online resource (website)  
 Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Adnyamathanha language (L10) (SA SH54-09)  
Language/Group: Noongar / Nyungar / Nyungah languages (W41) (WA SI50)  
Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka language (E28) (Qld SG56-10)  
Language/Group: Kuungkari / Gunggari language (D37) (Qld SG55-15)  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Palawa Karni / Tasmanian languages (Tas)  
Language/Group: Yugambah / Yugumbir language (E17) (Qld SG56-15)  
Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong language (S29) (Vic SJ54-12)  
Language/Group: Dhuduroa / Dhuduruwa language (S44) (Vic SJ55-03)  
Language/Group: Narangga / Narrunga language (L1) (SA SI53-12)  
Language/Group: Gooreng Gooreng / Gureng Gureng / Gurang Gurang language (E32) (Qld SG56-05)  
Language/Group: Rembarrnga language (N73) (NT SD53-06)

Local call number: ELECTRONIC ACCESS ONLY

Title: Holding our tongues [electronic resource]

Publication info: Sydney, N.S.W. : Australian Broadcasting Commission, 2009

General Note: Title from webpage (viewed 10/7/09)

Partial contents: Home; Contribute; Program transcript and audio; About the project; Links and other resource; Hindsight home Abstract: Website for Holding our tongues, which is a Hindsight (Radio National program) project about the long and painful task of reviving Aboriginal languages [from home page]; the website will be an ongoing project, aiming to gather and bring together as many resources about language revival as possible; people are invited to share their experiences about their language by uploading images and descriptions of their stories; stories are spoken in traditional language and in English, via audio or video; includes a list of program transcripts, audio and links to other websites; covers languages from each state, including the languages maintained by the Wangka Maya Pilbara Aboriginal Language Centre  
Technical details: System requirements: MP3 required for audio files; Macromedia Flash required to view videos

Language/Group: Yolngu languages - Other (NT SD53-03)

Language/Group: Warramirri / Warramiri language (N131) (NT SD53-03)

Language/Group: Yanyuwa / Yanuwa language (N153) (NT SE53-04)

Language/Group: Warumungu language (C18) (NT SE53-01)

Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)

Language/Group: Luritja / Loritja language (C7.1) (NT SG52-04)

Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)

Language/Group: Uradhi languages

Language/Group: Yidiny / Yidindji language (Y117) (Qld SE55-06)

Language/Group: Ngaanyatjarra language (A38) (WA SG51-08)

Language/Group: Wangkatha / Wangkatha people (A12) (WA SH51-06)

Language/Group: Noongar / Nyungar / Nyungah languages (W41) (WA SI50)

Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)

Language/Group: Adnyamathanha language (L10) (SA SH54-09)

Language/Group: Kurna language (L3) (SA SI54-09)

Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)

Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong language (S29) (Vic SJ54-12)

Language/Group: Palawa Karni / Tasmanian languages (Tas)

Added Author: Australian Broadcasting Corporation. Radio National

Electronic access: Click here for electronic access to Publisher site:

<http://www.abc.net.au/rn/hindsight/features/holdingourtongues/>

Local call number: ELECTRONIC ACCESS ONLY

Title: Early Vocabularies online exhibition [electronic resource]

Publication info: Sydney, N.S.W. : State Library of New South Wales, 2008

General Note: Title from webpage (viewed 15/9/08)

Partial contents: Documenting the Sydney language -- Larmer's "Native Vocabulary" -- Port Stephens vocabulary -- Mission translations -- Biraban and Threlkeld -- Mary Jane Cain

Type of file/data: Text and images

Abstract: Part of Indigenous Australians online exhibition prepared by the State Library of New South Wales; includes Aboriginal Australians language translations, glossaries and word lists prepared in the early days of the Australian colony and the 19th and early 20th Century  
Language/Group: Eora / Iora language (S61) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Added Author: State Library of New South Wales  
Electronic access: Click here for electronic access to online exhibition:  
[http://www.sl.nsw.gov.au/discover\\_collections/history\\_nation/indigenous/vocabularies/index.html](http://www.sl.nsw.gov.au/discover_collections/history_nation/indigenous/vocabularies/index.html)

Local call number: ELECTRONIC ACCESS ONLY

Title: Awaba : database of historical materials relating to Aborigines of the Newcastle Lake Macquarie Region.

Publication info: Newcastle, N.S.W. : The University of Newcastle, Faculty of Education and Arts, School of Liberal Arts, Research Group for War, Society and Culture, 2005-

Physical descrip: 1 online resource (website)

Abstract: "Welcome to Awaba, an electronic database and guide to the history, culture and language of the Indigenous peoples of the Newcastle and Lake Macquarie region of NSW. "Awaba" is the Aboriginal name for Lake Macquarie, a drowned river estuary near the modern city of Newcastle, New South Wales, and "Awabakal" is the name of the people who come from this area, and the language they once spoke. From this site you can access over 100 documents and materials about the Awabakal people and language. It also provides a thematic guide to these materials, with contributions prepared by various locally-based scholars, writers and community leaders. Follow the links to articles on Awabakal Bibliography, Culture, History, Images, Language, People and Places." -- Website.

Technical details: Mode of access: via the World Wide Web

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Electronic access: Click link for electronic access to website:

<https://downloads.newcastle.edu.au/library/cultural%20collections/awaba/index.html>

Electronic access: Archived version

Local call number: 305.809915 ABOR C-D

Title: Aboriginal history : Indigenous people of Australia

Publication info: [Melrose, S. Aust : publisher not identified, 200-]

Physical descrip: 1 cd-rom

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: 305.89915094 LAK C-D

Title: Pathway mosaic [electronic resource] : Awabakal dreaming

Publication info: Booragul, N.S.W. : Lake Macquarie City Art Gallery, [200-]

Physical descrip: 3 computer laser optical disks : sd. (1 hr 59 min), col.

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: 499.1509944 NSW C-D

Title: The Aboriginal languages of NSW [electronic resource] : an introduction for schools and communities / produced by the NSW Aboriginal Languages Research and Resource Centre and NSW Dept of Aboriginal Affairs

Publication info: [Sydney] : NSW Dept of Aboriginal Affairs, c2007

Physical descrip: 1 cd-rom

Contents Note: What is this CD rom for? -- Why learn an Aboriginal language? : benefits of learning a language; specific benefits for Aboriginal students; why offer an Aboriginal language in NSW schools?; First steps to start a school-based Aboriginal language program -- Information about NSW Aboriginal languages: Aboriginal language revival in NSW : the same but different; sounds and writing system; some grammatical features; Map of Aboriginal languages of NSW; List of languages on this CD

Annotation: Information about some New South Wales Aboriginal languages; includes sample word lists from featured languages; information on how to start up a language program in schools

Language/Group: Anaiwan / Nganyaywana language (D24) (NSW SH56-09)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Bundjalung / Banjalang language (E12) (NSW SH56-02)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)

Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti language (E6) (NSW SH56-14)  
Language/Group: Eora / Iora language (S61) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)  
Language/Group: Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay language (D27) (NSW SH55-07)  
Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggir language (E7) (NSW SH56-11)  
Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)  
Language/Group: Malyangapa / Malyangaba language (L8) (NSW SH54-11)  
Language/Group: Muruwari / Murrawarri language (D32) (NSW SH55-06)  
Language/Group: Ngarigo / Ngarigu language (S46) (NSW SJ55-04)  
Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10)  
Language/Group: Ngunawal / Ngunnawal language (D3) (NSW SI55-16)  
Language/Group: Paakantyi / Paakantji / Barkindji language (D12) (NSW SI54-03)  
Language/Group: Wemba Wemba / Wamba Wamba language (D1) (Vic, NSW SI54-16)  
Language/Group: Wonnarua / Wanaruah language (S63) (NSW SI56-01)  
Language/Group: Yaygir / Yaegl language (E10) (NSW SH56-07)  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Added Author: NSW Aboriginal Languages Research and Resource Centre  
Added Author: New South Wales. Dept. of Aboriginal Affairs

### Rare books

Local call number: RB B524.88/A1  
Personal Author: Capell, A. (Arthur)  
Title: Language in Aboriginal Australia  
Access: Not for Inter-Library Loan  
Annotation: Australia wide survey of previous literature and research; comments on Papuan and Malayan influence in North  
Source: Berndt, R.; Berndt, C. -- Aboriginal Man in Australia, 1965; [101]-118  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)  
Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr language (Y82) (Qld SD55-13)  
Language/Group: Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku language (N65) (NT SD53-02)  
Language/Group: Arrente / Aranda language (C8) (NT SG53-02)  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Bundjalung / Banjalang language (E12) (NSW SH56-02)  
Language/Group: Bunuba / Punuba language (K5) (WA SE 51-08)  
Language/Group: Diyari / Dieri language (L17) (SA SH54-01)  
Language/Group: Dungidjau language (E20) (Qld SG56-14)  
Language/Group: Gamberre / Gambera language (K39) (WA SD52-09)  
Language/Group: Gooniyandi / Gunian language (K6) (WA SE 52-09)  
Language/Group: Gundjeihmi / Kundjeymi language (N71) (NT SD53-01)  
Language/Group: Jawoyn language (N57) (NT SD53-09)  
Language/Group: Kaanju / Kaantju language (Y44) (Qld SD54-08)  
Language/Group: Karajarri language (A64) (WA SE51-10)  
Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)  
Language/Group: Maung / Mawng language (N64) (NT SC53-13)  
Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin language (K18) (WA SE 52-01)  
Language/Group: Nggerigudi / Yupngayth language (Y19) (Qld SD54-03)  
Language/Group: Nyangumarta / Nyangumarda language (A61) (WA SF51-10)  
Language/Group: Nyikina language (K3) (WA SE 51-12)  
Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha language (G6) (Qld SF54-10)  
Language/Group: Rembarrnga language (N73) (NT SD53-06)  
Language/Group: Rirratjingu language (N140) (NT SD53-03)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Unggumi language (K14) (WA SE 51-03)  
Language/Group: Wakaya language (C16) (NT SE53-15)  
Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka language (E28) (Qld SG56-10)  
Language/Group: Warramirri / Warramiri language (N131) (NT SD53-03)  
Language/Group: Warrwa / Warwa language (K10) (WA SE 51-07)  
Language/Group: Wik Mungkan language (Y57, Y143) (Qld SD54-07)

Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Worrorra language (K17) (WA SD51-16)  
Language/Group: Wunambal language (K22) (WA SD51-12)  
Language/Group: Yangman language (N68) (NT SD53-13)  
Language/Group: Iwaidja / Ywayja / Yiwadya language (N39) (NT SC53-13)

Local call number: RB H442.45/A1

Personal Author: Heaton, J. Henniker (John Henniker), 1848-1914

Title: Australian dictionary of dates and men of the time : containing the history of Australasia from 1542 to May, 1879

Publication info: Syd.:Robertson 1879

Physical descrip: 232, ii, 317, 2p.

Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: Reference material, part I; Men of the time (biographical information), part II; Dictionary of dates, p.2-8; Aboriginal cricketers - details of matches, scores, names of team members, visit to England; Aboriginal names - quotes Hunter on names of tribes & locations around Port Jackson, lists 45 place names in Sydney & N.S.W., names of 10 Aborigines known to early Sydney settlers; notes on discovery of petrified bodies at Mt. Gambier, 1862, upper Murray R. 1854; short articles on; annual conferences (dates), attacks (Parramatta, Lane Cove, Bringelly, Bathurst Road, beyond Blue Mtns., Liverpool Plains, Port Phillip district, Barrows Ck.), coo-ee call signal, ceremonies - derivation of word bora, quotes; Ridley on ceremony at Burturgate, (appearance of messenger, tree carving, preparation of ground procedure of tribes between Barwon & Castle-reagh Rs. - food taboos, tooth avulsion, mock fight, instruction), circumcision found particularly around Gulf; of Carpentaria quotes Leichhardt), tooth avulsion extensively practised; conflicts with natives (includes Pemuluy); funeral rites - burial (disposition of body, bough covering, important members of Wailwun tribe given hollow tree burial, tree platform method), carrying of skeletal remains, use of white clay, ritual gashing, finger joints cut off in northern; languages - notes work of Gunther (Wiradhuri), Watson (Wiradhuri), L.E. Threlkeld (lower Hunter), Ridley (Kamilaroi), Taplin (South Australian languages), Smyth, Curr; dates of death of King Billy & Trucannimai; marriage laws sections, prevention of consanguineous marriages military proceedings; missions (Gunther at Wellington Vale, Threlkeld at Lake Macquarie, Gossner at Moreton Bay, Hausmann on Albert R., Ridley on Namoi & Barwon Rs., Daniel Matthews at Maloga, Dillon at Burragorang, Hale at Poonindie, Taplin - eastern South Australia.; Hagenauer at Ramayuk, Wesleyan Mission near Geelong, King in Western Australia; numbers - statistical details & tables (mainly 1848); outrages against Aborigines lists incidents including Myall Ck. massacre; outrages by Aborigines - including Frazer & Cullinlaingo massacres; remarkable Aborigines Arabanoo, Bennelong, Jackey Jackey, Mosquito, Saturday, Boongarie, Gooseberry; weapons boomerang, nullah nullah, waddy, spear, tomahawk, womerawa (sizes, manufacture, methods of use); white men with Aborigines - William Buckley, James Davies, James Morrill, Narcisse Pierre Pelletier, John Renton; general article on Aborigines; Racial affinities as shown by physical appearance, skin colour, hair, body decorations (white & yellow pigments), hollow log or bark canoes; p.73; Corroboree - notes body decorations (red & white pigment), dance movements

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60) (NSW SI56-09)

Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara people (S60) (NSW SI56-09)

Language/Group: Arabana / Arabunna language (L13) (SA SH53-03)

Language/Group: Arabana / Arabunna people (L13) (SA SH53-03)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Bungandidj / Buandig language (S13) (SA SJ54-06)

Language/Group: Bungandidj / Buandig people (S13) (SA SJ54-06)

Language/Group: Wailwan / Weilwan language (D20) (NSW SH55-11)

Language/Group: Wailwan / Weilwan people (D20) (NSW SH55-11)

Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

Local call number: RB M428.31/E1

Personal Author: Mathew, John

Title: Eaglehawk and crow : a study of the Australian Aborigines including an inquiry into their origin and a survey of Australian languages

Publication info: Melbourne : Melville, Mullen & Slade, 1899

Physical descrip: xvi, 288 p.

Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: Theories of origin, Mainland & Tasmanian Aborigines, Papuan, Malay & Dravidian immigration, physical comparisons, extra & intra-Australian; origin legends - Murray River, Gippsland, Narrinyeri; eaglehawk & crow classes, associated mythology upper Murray, Darling River, Maneroo, Dippil, Meenung, Brisbane River; brief outline of class systems Gippsland, Narrinyeri, Kabi; comparison of Australian and Tasmanian implements, dwellings, customs (corroborees, initiation, firemaking, cannibalism); language evidence, tables of 21 words, English - Tasmanian - Australian (selected dialects), tables of 36 words, English - Tasmanian Victorian; Chap.3; The Dravidian element, resemblances in kinship, linguistics; Chap.4; Malayan element - linguistics, physical appearance, route of migration, Malay words appearing on Darling River, Evelyn Creek, south coast Qld, Halifax Bay, Cloncurry River, Burketown; table of 7 words English - Victorian - Western Australia; Chap.5; Distribution of population, migrations traced linguistically, table showing characteristic affinities (21 words) English - S.W. of W.A. - coast of Great Australian Bight - Lake Amadeus - E. Watershed of Lake Eyre and Torrens - Upper basin of Paroo & Warrego - N.W. central Queensland - Burdekin watershed - coast near Burdekin River - New Guinea; Chap.6 Physical characteristics, mentality and morals; Chap.7; Dwellings (Aust.), clothing (Port Mackay, Central Aust., Wide bay & Burnett districts, Halifax Bay, Daly River), scarification (Aust.), weapons & stone implements (Australia) supply of vegetables food (N.W. of N.S.W., S. Queensland, Murrumbidgee & Lachlan Rivers), method of cooking meat (Victoria); Chap.8; Marriage laws, classes (Kamilaroi, Kurnai, Mount Gambier, Kabi); general view of Aust. class systems (Gippsland, central & north Victoria, lower Murray & lower Darling, Upper Murray & Maneroo tableland, south coast Qld., Mackay, west of Balonne River, Narrinyeri, Port Lincoln, Urabunna west of Lake Eyre, Arunta at Macdonnell Ranges, De Grey River, Nickol Bay, New Norcia, Albany, Pitta Pitta, Kalkadoon, Miubbi, Workoboongo, Wollangama, Purgoma - N. of Townsville, Jouon sub-tribe, Cooktown (last 7 from Roth), Cape Grafton, Mulgrave River & lower Barron); notes on totems Narrinyeri, Mount Gambier, Arunta); Chap.9; Betrothal (Gippsland, Kabi), initiation, Kabi, Daly River), mourning & burial (E. coast of Queensland, Encounter Bay, Lachlan & Murrumbidgee, Burnett district, Kamilaroi, Murunuda of S. Gregory district, Ruby Creek, Kimberley); Chap.10; Notes on rock paintings (Clacks Island, Nardoo Creek, Chasm Island, Glenelg River, details of painting discovered by Grey & Bradshaw, comparison with Indian mythological paintings; paintings at Glen Isla; carvings in Sydney neighborhood; Chap.11; Medicine men (Kabi), method of bleeding a patient; Narrinyeri sorcery; earth mounds of Darkinung used in initiation, deities (Kamilaroi, Wiradhuri, Pikumbul, Illawarra, Narrinyeri, Arunta, Diyeri Sumatran equivalents; Chap.12; Outline of Australian languages, fundamental principles of word structure, phonetic system, points of contact between Australian and new Hebridean languages, table of analogies, English - Malay - Tasmanian Australian - Tannese (Australian words from Kabi, Darling River, upper Cape River, Central Australia, Gippsland, Kamilaroi, Daiyeri, Saibai); outline of grammar; table of Australian & N.G. numerals compared (Saibai, Mackay, Diamantina River, Gippsland, E. coast of Cape York Peninsula, Cape River, Burdekin), table of showing Australian variants of New Guinea forms, table of pronouns (Saibai, Kowrarega, Bloomfield, Kabi, Turrubul, Kamilaroi, Diyeri, Perth); Chap.13; Grammatical sketch of Tasmanian & 5 Australian dialects (Wimmera, Kabi (Mary River), Diyeri, Macdonnell Ranges); specimen of Kabi with interlinear translation; p.207-272; Comparative table of approximately 225 words listed - Tasmania (vocabularies from Curr, Dove, dEntrecasteaux, Jorgenson, Lhotsky, Norman, Peron, Roberts, Scott, Milligan); Yarra River, Lal Lal, Ercildoune, Avoca River, Broken River, Gunbower, Warrnambool (Mathew), Mortlake (Miss Hood), Booandik (Mrs. James Smith), Lower Lachlan & Murrumbidgee (Humphrey Davey), Gippsland (Mathew), Barwidgee, Upper Murray (John F.H. Mitchell), Woorajery (James Mitchell), Wiradhuri (Gunther), Port Jackson (Hunter, Collins), Awabakal (Threlkeld), Kamilaroi, (Ridley), Kabi (Mathew, W. Hopkins), Warrego River (W. Shearer); Toodyay (Mrs. George Whitfield), Pidong, Minning (Elder Exploring Expedition), Lake Amadeus (Willshire); Narrinyeri (Curr, Taplin), Pankalla (Schurmann), Adelaide (Teichelmann, Schurmann), Darling River (Curr), Diyeri(Gason), Murunuda (Duncan M. Campbell), Mythergoody (W.G. Marshall); Larrikeya (George McKeddie, Parkhouse), Woolna (Curr, Parkhouse), Daktyerat (G.McKeddie), Kimberley, Sunday Island, (Joseph Bradshaw), Napier Range (W.W. Froggatt), Macdonnell Ranges (W.W. Froggatt), Macdonnell Ranges (Kempe), Walsh River (Mathew),; Bloomfield River (Robert Hislop), Palmer River (Curr), Coen River, Mapoon (J. Ward, N. Hey), Cape York, McGillivray, Kowrarega (McGillivray), Saibai (Sir W. MacGregor); the Walsh River vocabulary has been identified as Mbabaram by R. Dixon

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi language (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi people (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Gooreng Gooreng / Gureng Gureng / Gurang Gurang language (E32) (Qld SG56-05)  
 Language/Group: Gooreng Gooreng / Gureng Gureng / Gurang Gurang people (E32) (Qld SG56-05)  
 Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin language (N21) (NT SD52-04)  
 Language/Group: Arabana / Arabunna language (L13) (SA SH53-03)  
 Language/Group: Arabana / Arabunna people (L13) (SA SH53-03)  
 Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Mbabaram / Bar-Barrum people (Y115) (Qld SE55-05)  
 Language/Group: Bigambul language (D34) (Qld SH56-01)  
 Language/Group: Bigambul people (D34) (Qld SH56-01)  
 Language/Group: Bungandidj / Buandig language (S13) (SA SJ54-06)  
 Language/Group: Bungandidj / Buandig people (S13) (SA SJ54-06)  
 Language/Group: Djagaraga / Gudang language (Y6) (Qld SC54-12)  
 Language/Group: Djagaraga / Gudang people (Y6) (Qld SC54-12)  
 Language/Group: Djerimanga / Wulna Wuna language (N29) (NT SD52-04)  
 Language/Group: Gugu Yawa language (Y74) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Gugu Yawa people (Y74) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)  
 Language/Group: Kalkatungu / Kalkadoon language (G13) (Qld SF54-02)  
 Language/Group: Kalkatungu / Kalkadoon people (G13) (Qld SF54-02)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin people (N21) (NT SD52-04)  
 Language/Group: Mayi-Thakurti / Mitakoodi language (G16) (Qld SF54-02)  
 Language/Group: Mayi-Thakurti / Mitakoodi people (G16) (Qld SF54-02)  
 Language/Group: Mayi-Yapi language (G20) (Qld SE54-10)  
 Language/Group: Mayi-Yapi people (G20) (Qld SE54-10)  
 Language/Group: Mbabaram language (Y115) (Qld SE55-05)  
 Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)  
 Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)  
 Language/Group: Minang language (W2) (WA SI50-11)  
 Language/Group: Minang people (W2) (WA SI50-11)  
 Language/Group: Mirning language (A9) (WA SH52-14)  
 Language/Group: Mirning people (A9) (WA SH52-14)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha language (G6) (Qld SF54-10)  
 Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha people (G6) (Qld SF54-10)  
 Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)  
 Language/Group: Wadigali language (L12) (NSW SH54-07)  
 Language/Group: Wadigali people (L12) (NSW SH54-07)  
 Language/Group: Wakabunga language (G15) (Qld SE54-13)  
 Language/Group: Wakabunga people (G15) (Qld SE54-13)  
 Language/Group: Walangama language (G36) (Qld SE54-07)  
 Language/Group: Walangama people (G36) (Qld SE54-07)

Local call number: RB T531.20/A1

Personal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859

Title: An Australian grammar, comprehending the principles and natural rules of the language, as spoken by the Aborigines, in the vicinity of Hunters River, Lake Macquarie, etc. &c. New South Wales / by L. E.

Threlkeld

Publication info: Syd.:Stephens & Stokes 1834

Physical descrip: xii, 131p.

Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: Grammar and vocabulary of the 'Awabakal' people of the Hunter River, Lake Macquarie region

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: RB T531.20/A1

Personal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859

Added Author: Fraser, John Foster, 1868-1936

Title: An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie (near Newcastle, New South Wales) : being an account of their language, traditions and customs / by L. E.

Threlkeld. Rearranged, condensed and edited, with an appendix, by John Fraser

Publication info: Sydney:Govt. Pr. 1892

Physical descrip: various pagings

Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: Grammar, vocabulary, structure of dialect; translation of the Gospel of St. Luke, the Lexicon to the Gospel of St. Luke; Appendices include; A. A short grammar & vocabulary of Minyug people by Rev. H. Livingstone; B. Grammar of the language spoken by the Narrinyeri tribe in S.A. by Rev. G. Taplin; the Diyeri dialect by Rev. E. Homann; C. Grammar of language spoken by Aborigines of W.A., compiled by Chas.

Symmons; D. Grammar & vocabulary of Wirradhuri by J. Gunther

Electronic access: Click here for electronic access to document

<https://web.archive.org/web/20081023040821/http://www.newcastle.edu.au/service/archives/chrp/threlkeld/1892.html>

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Minjungbal / Minyangbal language (E18) (NSW SH56-03)

Language/Group: Minjungbal / Minyangbal language (E18) (NSW SH56-03)

Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)

Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)

Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Yugambah / Yugumbir language (E17) (Qld SG56-15)

Language/Group: Yugambah / Yugumbir people (E17) (Qld SG56-15)

Local call number: RB W354.58/W1

Principal Author: Threlkeld, L.E. (Lancelot Edward), 1788-1859

Title: Language of the Australian Aborigines

Annotation: Examples of Awabakal pronunciation, morphology, grammar, personal names and poetry; comparisons of the Lords Prayer in Awabakal, Tahitian, Samoan, Rarotongan and Maori

Source: Waughs Australian Almanac, for the year 1858 Sydney; James W. Waugh , 1858; p. 60-80 (SI56) - 48/3D; NSW/S (SI56) - 20B/1A3; NSW/S (SI56) - 48/2; NSW/S (SI56) - 18C/5B1

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: RB W354.58/W1

Title: Waugh's Australian Almanac, for the year 1858

Publication info: Sydney:James W. Waugh , 1858 1858

Physical descrip: 1 v. (various pagings); ill.

Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: General information about Australia; includes articles by George French Angas and extracts from works by L.E. Threlkeld, separately annotated

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: RBF L981.84/J1

Personal Author: Lycett, Joseph, ca. 1775-1828.

Added Author: McPhee, John A. (John Alexander)

Title: Joseph Lycett : convict artist / John McPhee editor. Publication info: Sydney : Historic Houses Trust of New South Wales, c2006.

Physical descrip: 285 p. : col. ill., facsimis ; 31 cm.

ISBN: 1876991216

ISBN: 9781876991210

Annotation: Annotation pending

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

## Rare serials

Local call number: RS 29.2/3

Title: The Awabakal story

Annotation: Correlation of tribal boundaries with suburbs of Newcastle and surrounds

Source: Newcastle Aboriginal Support Group Newsletter - 1989; no. 56, p. 7 -- ill., map  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: RS 29.2/3

Personal Author: Haslam, Percy A.

Title: Awabakal (C.E.P.) Historical Sites Project

Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: Report on a site survey of the Hunter Region

Source: Newcastle Aboriginal Support Group Newsl. - - 1984; 29; 8

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: RS 29.2/3

Personal Author: Heath, John

Title: An overview of the Awabakal Co-op.

Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: Establishment, funding, goals and programmes of the Awabakal Newcastle Aboriginal Co-operative Ltd.

Source: Newcastle Aboriginal Support Grp. Newsl. - [1980]; 1; [2-3]

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: RS 29.2/3

Personal Author: Hunter, Merv

Title: Parliamentary address by ..., M.P.

Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: Discusses Lake Macquarie Mission, Awabakal Cooperative and the return of land and sites

Source: Newcastle Aboriginal Support Group Newsletter - - 1983; 17; 6-8 -- Text of an address to NSW Parliament, 29 March, 1983, in support of the Aboriginal Land Rights Act

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: RS 29.2/3

Personal Author: Nean, David

Title: Awabakal Medical Centre

Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: Report on commencement of the Awabakal Medical and Dental Services

Source: Newcastle Aboriginal Support Group Newsl. - - 1984; 29; 7

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: RS 40/3

Personal Author: Capell, A. (Arthur)

Title: Pronominalisation in Australian languages

Annotation: Classified languages into three groups non-pronominalised; languages with pronouns as independent morphemes & also as bound morphemes in the verbal complex; languages with full pronominalisation) with discussion of each

Source: Pacific Linguistics; series A-11 (1967); 21-41 -- tpls. Papers in Australian linguistics no.2

Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti language (E6) (NSW SH56-14)

Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti people (E6) (NSW SH56-14)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi language (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi people (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Anaiwan / Nganyaywana language (D24) (NSW SH56-09)

Language/Group: Anaiwan / Nganyaywana people (D24) (NSW SH56-09)

Language/Group: Arabana / Arabunna language (L13) (SA SH53-03)

Language/Group: Arabana / Arabunna people (L13) (SA SH53-03)

Language/Group: Arrente / Aranda language (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Arrente / Aranda people (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Baraba Baraba language (D5) (NSW SI55-13)  
 Language/Group: Baraba Baraba people (D5) (NSW SI55-13)  
 Language/Group: Barindji language (D12) (NSW SI54-04)  
 Language/Group: Barindji people (D12) (NSW SI54-04)  
 Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala language (L6) (SA SI53-04)  
 Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala / Banggarla people (L6) (SA SI53-04)  
 Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara language (S15) (SA SJ54-02)  
 Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara people (S15) (SA SJ54-02)  
 Language/Group: Badjiri / Budjari / Badyidi language (D31) (Qld SH55-01)  
 Language/Group: Badjiri / Budjari / Badyidi people (D31) (Qld SH55-01)  
 Language/Group: Diyari / Dieri language (L17) (SA SH54-01)  
 Language/Group: Diyari / Dieri people (L17) (SA SH54-01)  
 Language/Group: Djadjala language (S22) (Vic SI54-15)  
 Language/Group: Djadjala people (S22) (Vic SI54-15)  
 Language/Group: Jaru / Djaru language (K12) (WA SE 52-10)  
 Language/Group: Jaru / Djaru people (K12) (WA SE52-10)  
 Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)  
 Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr people (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Kuungkari / Gunggari language (D37) (Qld SG55-15)  
 Language/Group: Kuungkari / Gunggari people (D37) (Qld SG55-15)  
 Language/Group: Guwamu / Kooma language (D33) (Qld SH55-03)  
 Language/Group: Guwamu / Kooma people (D33) (Qld SH55-03)  
 Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)  
 Language/Group: Karajarri language (A64) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Karajarri people (A64) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Kurna language (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Kurna people (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Lardil language (G38) (Qld SE54-01)  
 Language/Group: Lardil people (G38) (Qld SE54-01)  
 Language/Group: Malngin language (K30) (WA SE52-06)  
 Language/Group: Malngin people (K30) (WA SE52-06)  
 Language/Group: Mudburra language (C25) (NT SE53-05)  
 Language/Group: Mudburra people (C25) (NT SE53-05)  
 Language/Group: Muruwari / Murrawarri language (D32) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Muruwari / Murrawarri people (D32) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin language (K18) (WA SE 52-01)  
 Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin people (K18) (WA SE52-01)  
 Language/Group: Ngarinman / Ngarinyman language (C27) (NT SE52-01)  
 Language/Group: Ngarinman / Ngarinyman people (C27) (NT SE52-01)  
 Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10)  
 Language/Group: Ngiyampaa / Ngemba people (D22) (NSW SH55-10)  
 Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul language (K13) (WA SE 51-02)  
 Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul people (K13) (WA SE51-02)  
 Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)  
 Language/Group: Pitjantjatjara people (C6) (NT SG52-11)  
 Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha language (G6) (Qld SF54-10)  
 Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha people (G6) (Qld SF54-10)  
 Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)  
 Language/Group: Wajuk language (W9) (WA SI50-02)  
 Language/Group: Wajuk people (W9) (WA SI50-02)

Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka language (E28) (Qld SG56-10)  
 Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka people (E28) (Qld SG56-10)  
 Language/Group: Wardaman language (N35) (NT SD52-16)  
 Language/Group: Wardaman people (N35) (NT SD52-16)  
 Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)  
 Language/Group: Warlpiri people (C15) (NT SF52-04)  
 Language/Group: Warnman language (A62) (WA SF51-11)  
 Language/Group: Warnman people (A62) (WA SF51-11)  
 Language/Group: Warumungu language (C18) (NT SE53-01)  
 Language/Group: Warumungu people (C18) (NT SE53-10)  
 Language/Group: Wemba Wemba / Wamba Wamba language (D1) (Vic, NSW SI54-16)  
 Language/Group: Wemba Wemba / Wamba Wamba people (D1) (Vic, NSW SI54-16)  
 Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
 Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
 Language/Group: Yabula Yabula language (S38) (Vic SJ55-01)  
 Language/Group: Yaraldi / Yaralde language (S8) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Yaraldi / Yaralde people (S8) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Yorta Yorta / Yota Yota language (D2) (NSW SI55-13)  
 Language/Group: Yorta Yorta / Yota Yota people (D2) (NSW SI55-13)  
 Language/Group: Yugambah / Yugumbir language (E17) (Qld SG56-15)  
 Language/Group: Yugambah / Yugumbir people (E17) (Qld SG56-15)  
 Language/Group: Yuin languages (S67) (NSW SI56-13)  
 Language/Group: Yuin people (S67) (NSW SI56-13)  
 Language/Group: Yuwibara / Yuwibarra / Yuibera language (E54) (Qld SF55-08)  
 Language/Group: Yuwibara / Yuwibarra / Yuibera people (E54) (Qld SF55-08)

Local call number: RS 57/7

Principal Author: Schmidt, Wilhelm, 1868-1954

Title: Die Gliederung der Australischen Sprachen

Annotation: Comparison of languages and vocal sound; language structure of tribes; small vocabularies; covers areas where no tribal name is given; references for all information, map shows tribes and areas mentioned; notes on class systems

Source: Anthropos, Bd.7, 1912; 230-251; 463-497; 1014-1048; Bd.8, 1913; 526-554; Bd.9, 1914; 980-1018; Bd.12-13, 1917-1918; 437-493; 747-817 -- map

Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti language (E6) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti people (E6) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Djalarguru / Dyalaguru / Jalarkuru language (N58) (NT SC53-13)  
 Language/Group: Djalarguru / Dyalaguru / Jalarkuru people (N58) (NT SC53-13)  
 Language/Group: Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay language (D27) (NSW SH55-07)  
 Language/Group: Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay people (D27) (NSW SH55-07)  
 Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)  
 Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)  
 Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr language (Y82) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin language (N21) (NT SD52-04)  
 Language/Group: Amangu language (W12) (WA SH50-01)  
 Language/Group: Amangu people (W12) (WA SH50-01)  
 Language/Group: Antekerrepenh / Antekerrepinhe / Andegerebenha language (C12) (NT SF53-12)  
 Language/Group: Antekerrepenh / Antekerrepinhe / Andegerebenha people (C12) (NT SF53-12)  
 Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Ayerrerege / Yuruwanga language (G12) (NT SF54-05)  
 Language/Group: Ayerrerege / Yuruwanga people (G12) (NT SF54-05)  
 Language/Group: Bandjin language (Y130) (Qld SE55-10)  
 Language/Group: Bandjin people (Y130) (Qld SE55-10)  
 Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo language (S40) (Vic SJ55-02)  
 Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo people (S40) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Barranbinya / Baranbinya language (D26) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Barranbinya / Baranbinya people (D26) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Biangil / Biyangil / Piangil language (S33) (Vic SI54-16)  
 Language/Group: Biangil / Biyangil / Piangil people (S33) (Vic SI54-16)  
 Language/Group: Bigambul language (D34) (Qld SH56-01)  
 Language/Group: Bigambul people (D34) (Qld SH56-01)  
 Language/Group: Badjiri / Budjari / Badyidi language (D31) (Qld SH55-01)  
 Language/Group: Badjiri / Budjari / Badyidi people (D31) (Qld SH55-01)  
 Language/Group: Bungandidj / Buandig language (S13) (SA SJ54-06)  
 Language/Group: Bungandidj / Buandig people (S13) (SA SJ54-06)  
 Language/Group: Darumbal language (E46) (Qld SF56-13)  
 Language/Group: Darumbal people (E46) (Qld SF56-13)  
 Language/Group: Dhuduroa / Dhudhuruwa language (S44) (Vic SJ55-03)  
 Language/Group: Dhuduroa / Dhudhuruwa people (S44) (Vic SJ55-03)  
 Language/Group: Diyari / Dieri language (L17) (SA SH54-01)  
 Language/Group: Diyari / Dieri people (L17) (SA SH54-01)  
 Language/Group: Djagaraga / Gudang language (Y6) (Qld SC54-12)  
 Language/Group: Djagaraga / Gudang people (Y6) (Qld SC54-12)  
 Language/Group: Jawi / Djawi language (K16) (WA SE 51-03)  
 Language/Group: Jawi / Djawi people (K16) (WA SE51-03)  
 Language/Group: Djerimanga / Wulna Wuna language (N29) (NT SD52-04)  
 Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili language (C22) (NT SE53-06)  
 Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili people (C22) (NT SE53-06)  
 Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)  
 Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)  
 Language/Group: Garandi language (G32) (Qld SE54-07)  
 Language/Group: Garandi people (G32) (Qld SE54-07)  
 Language/Group: Gugu Mini / Kokomini language (Y94) (Qld SE54-04)  
 Language/Group: Gugu Mini / Kokomini people (Y94) (Qld SE54-04)  
 Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr people (Y82) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggir language (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggir people (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Jagara / Yuggera language (E23) (Qld SG56-14)  
 Language/Group: Jagara / Yuggera people (E23) (Qld SG56-14)  
 Language/Group: Kalaamaya / Karlamay language (A4) (WA SH50-12)  
 Language/Group: Kalaamaya / Karlamay people (A4) (WA SH50-12)  
 Language/Group: Kurna language (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Kurna people (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Kolakngat language (S30) (Vic SJ54-12)  
 Language/Group: Kolakngat people (S30) (Vic SJ54-12)  
 Language/Group: Kurnu / Gunu language (D25) (NSW SH55-05)  
 Language/Group: Kurnu / Gunu people (D25) (NSW SH55-05)  
 Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin people (N21) (NT SD52-04)  
 Language/Group: Marawara language (D6) (NSW SI54-07)  
 Language/Group: Marawara people (D6) (NSW SI54-07)  
 Language/Group: Marrgu / Margu language (N45) (NT SC53-13)  
 Language/Group: Marrgu / Margu people (N45) (NT SC53-13)  
 Language/Group: Minjungbal / Minyangbal language (E18) (NSW SH56-03)  
 Language/Group: Minjungbal / Minyangbal people (E18) (NSW SH56-03)  
 Language/Group: Muruwari / Murrawarri language (D32) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Muruwari / Murrawarri people (D32) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Nawo / Nawu language (L2) (SA SI53-07)  
 Language/Group: Nawo / Nawu people (L2) (SA SI53-07)  
 Language/Group: Ngadjuri / Ngadyuri language (L5) (SA SI54-05)  
 Language/Group: Ngadjuri / Ngadyuri people (L5) (SA SI54-05)  
 Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10)  
 Language/Group: Ngiyampaa / Ngemba people (D22) (NSW SH55-10)  
 Language/Group: Nguri language (D46) (Qld SG54-06)

Language/Group: Nguri people (D46) (Qld SG54-06)  
 Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul language (K13) (WA SE 51-02)  
 Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul people (K13) (WA SE51-02)  
 Language/Group: Oidbi people (N46) (NT SC53-13)  
 Language/Group: Waidjina language (L21) (SA SG53-16)  
 Language/Group: Waidjina people (L21) (SA SG53-16)  
 Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka language (E28) (Qld SG56-10)  
 Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka people (E28) (Qld SG56-10)  
 Language/Group: Wangkumara / Wanggumara language (L25) (Qld SG54-15)  
 Language/Group: Wangkumara / Wanggumara people (L25) (Qld SG54-15)  
 Language/Group: Wailwan / Weilwan language (D20) (NSW SH55-11)  
 Language/Group: Wailwan / Weilwan people (D20) (NSW SH55-11)  
 Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
 Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
 Language/Group: Wiriyaraay language (D28) (NSW SH56-05)  
 Language/Group: Wiriyaraay people (D28) (NSW SH56-05)  
 Language/Group: Wudjari language (W8) (WA SI50-08)  
 Language/Group: Wudjari people (W8) (WA SI50-08)  
 Language/Group: Wurangu language (N37) (NT SC52-16)  
 Language/Group: Wurangu people (N37) (NT SC52-16)  
 Language/Group: Wuthathi language (Y10) (Qld SC54-16)  
 Language/Group: Wuthathi people (Y10) (Qld SC54-16)  
 Language/Group: Yabula Yabula language (S38) (Vic SJ55-01)  
 Language/Group: Yagalingu language (E43) (Qld SF55-14)  
 Language/Group: Yagalingu people (E43) (Qld SF55-14)  
 Language/Group: Yawarawarka language (L23) (SA SG54-10)  
 Language/Group: Yawarawarka people (L23) (SA SG54-10)  
 Language/Group: Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya language (N39) (NT SC53-13)  
 Language/Group: Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya people (N39) (NT SC53-13)  
 Language/Group: Yorta Yorta / Yota Yota language (D2) (NSW SI55-13)  
 Language/Group: Yorta Yorta / Yota Yota people (D2) (NSW SI55-13)  
 Language/Group: Yuin languages (S67) (NSW SI56-13)  
 Language/Group: Yuin people (S67) (NSW SI56-13)

Local call number: RS 57/11

Personal Author: Capell, A. (Arthur)

Title: The structure of Australian languages

Annotation: Grammatical and syntactical phenomena and comparison of these with other forms of speech; five groups distinguished; (1) N. Kimberleys (2) S.E. Australia (3) Central Australia (4) N. & Central Queensland (5) Central N.S.W.; many examples given; contrast with Saibai and Mabuaiag, and Mer

Source: Oceania -- 1937; v.8, no.1; [27]-61 -- map

Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti language (E6) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti people (E6) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr language (Y82) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60) (NSW SI56-09)  
 Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara people (S60) (NSW SI56-09)  
 Language/Group: Arrente / Aranda language (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Arrente / Aranda people (C8) (NT SG53-02)  
 Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
 Language/Group: Bardi language (K15) (WA SE 51-02)  
 Language/Group: Bardi people (K15) (WA SE51-02)  
 Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara language (S15) (SA SJ54-02)  
 Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara people (S15) (SA SJ54-02)  
 Language/Group: Djabwurrung / Dyabwurrung language (S26) (Vic SJ54-08)  
 Language/Group: Djabwurrung / Dyabwurrung people (S26) (Vic SJ54-08)  
 Language/Group: Djirringany / Dyirringany language (S51) (NSW SJ55-04)  
 Language/Group: Djirringany / Dyirringany people (S51) (NSW SJ55-04)  
 Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)  
 Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Language/Group: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu language (N50) (NT SD53-01)  
 Language/Group: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu people (N50) (NT SD53-01)  
 Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr people (Y82) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)  
 Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)  
 Language/Group: Karajarri language (A64) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Karajarri people (A64) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)  
 Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin language (K18) (WA SE 52-01)  
 Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin people (K18) (WA SE52-01)  
 Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul language (K13) (WA SE 51-02)  
 Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul people (K13) (WA SE51-02)  
 Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha language (G6) (Qld SF54-10)  
 Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha people (G6) (Qld SF54-10)  
 Language/Group: Tiwi language (N20) (NT SC52-16)  
 Language/Group: Tiwi people (N20) (NT SC52-16)  
 Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)  
 Language/Group: Warray / Warrai language (N25) (NT SD52-08)  
 Language/Group: Warray / Warrai people (N25) (NT SD52-08)  
 Language/Group: Wik Mungkan language (Y57, Y143) (Qld SD54-07)  
 Language/Group: Wik Mungkan people (Y57) (Qld SD54-07)  
 Language/Group: Worrorra language (K17) (WA SD51-16)  
 Language/Group: Worrorra people (K17) (WA SD51-16)  
 Language/Group: Wunambal language (K22) (WA SD51-12)  
 Language/Group: Wunambal people (K22) (WA SD51-12)  
 Language/Group: Yir Yoront language (Y72) (Qld SD54-15)  
 Language/Group: Yir Yoront people (Y72) (Qld SD54-15)

Local call number: RS 57/11

Personal Author: Elkin, A. P. (Adolphus Peter), 1891-1979

Title: Notes on social organization of the Worimi, a Kattang speaking people

Annotation: Fieldwork 1931 at Port Stephens; Linguistic information (Worimi, Kattang, Awabakal, Geawegal); Locations of four local groups of Worimi; totemic clans, function of sex totemism; Information on the Karadji (clever man); Method of rain-making; Briefly outlines kinship system; Glossary of words

Source: Oceania -- 1932; v.2, no.3; [359]-363

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)

Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Language/Group: Geawegal language (E1) (NSW SI56-01)

Language/Group: Geawegal people (E1) (NSW SI56-01)

Local call number: RS 57/11

Personal Author: Worms, Ernest A. (Ernest Ailred), 1891-1963

Title: Onomatopoeia in some Kimberley tribes of NorthWestern Australia

Annotation: Locations of tribes; words imitative of animal, bird and natural sounds

Source: Oceania -- 1938; v.8, no.4; [453]-457

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Bardi language (K15) (WA SE 51-02)

Language/Group: Bardi people (K15) (WA SE51-02)

Language/Group: Jabirrabirri / Djabera Djabera language (K8) (WA SE 51-06)

Language/Group: Jabirrabirri / Djabera Djabera people (K8) (WA SE51-06)

Language/Group: Jawi / Djawi language (K16) (WA SE 51-03)

Language/Group: Jawi / Djawi people (K16) (WA SE51-03)

Language/Group: Mangala language (A65) (WA SE51-15)  
Language/Group: Mangala people (A65) (WA SE51-15)  
Language/Group: Nimanburu language (K9) (WA SE 51-07)  
Language/Group: Nimanburu people (K9) (WA SE51-07)  
Language/Group: Nyikina language (K3) (WA SE 51-12)  
Language/Group: Nyikina people (K3) (WA SE51-11)  
Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul language (K13) (WA SE 51-02)  
Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul people (K13) (WA SE51-02)  
Language/Group: Yawuru language (K1) (WA SE 51-10)  
Language/Group: Yawuru people (K1) (WA SE51-10)

### **Rare pamphlets**

Local call number: Rp LEW (A)

Principal Author: Kohen, J. L.

Title: Our Aboriginal heritage / J.L. Kohen

Annotation: Diversity in Aboriginal culture; diversity of groups in Sydney region; lists groups and some vocabulary; myths of Dharamulan, Shindaring, Gurungaty, Mumuga, Guba, Dthuwangong, Mirragan; refers to Awaba, Kuringgai, Dharug, Gundungurra, Darkinjung and Dharawal languages being spoken

Source: The Pemulwuy dilemma; the voice of Koori Art in the Sydney region, 7 September - 21 October 1990 [exhibition catalogue] - Emu Plains, N.S.W.; Lewers Bequest & Penrith Regional Art Gallery, 1990; p. 35-38

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug people (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara people (S60) (NSW SI56-09)

Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60) (NSW SI56-09)

Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal language (S62) (NSW SI56-05)

Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal people (S62) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW/SI56-09)

Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW/SI56-09)

### **Language material**

Local call number: L A715.002/1

Personal Author: Arposio, Alex

Title: An introduction to the Awabakal language : its orthography, recommended orthoepy and its grammar and stylistics / Alex Arposio.

Edition: Rev. ed. (Nov 2008)

Publication info: Cardiff, NSW : Arwarbukarl Cultural Resource Association, 2008.

Physical descrip: 143 p. ; 30 cm.

Bibliography note: Bibliography: p. 140-141

Contents Note: Orthography and orthoepy -- Substantive and nominal lexemes -- Pronominal enclitics and a few true pronouns -- Demonstratives -- Verbs -- The sentential enclitic radicals -- Negatives and admonitory hortatives -- Conjunctions, subordinators and other connectives -- Interrogatives

Access: Not for Inter Library Loan

Annotation: "This sketch grammar ... is intended primarily for use by language teachers, but... without face to face coaching it is unlikely that the sound system will be understood properly simply by following the written overview herein: more technical advice is contained in A Grammar for Awabakal for those trained in the IPA phonetic script." -- Foreword.

Annotation: Annotation pending

ISBN: 9780980468052 (hbk.)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: L A715.003/1

Added Author: Maynard, John, 1954-

Title: Awabakal word finder : an Aboriginal dictionary and dreaming stories companion / edited by John Maynard.

Publication info: Southport, Qld. : Keeaira Press, 2004 .

Physical descrip: 64 p.  
ISBN: 0958116989  
Annotation: Includes Awabakal to English; English to Awabakal; geographical place names; dreaming stories of the Awabakal people, including a story about coal  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: L A715.004/1  
Personal Author: Arposio, Alex.  
Title: A grammar for the Awabakal language / by Alex Arposio.  
Edition: Rev. ed. (Nov 2008)  
Publication info: Cardiff, N.S.W. : Arwarbukarl Cultural Resource Association, 2008.  
Physical descrip: 270 p. : ill., map ; 31 cm.  
Bibliography note: Bibliography: p. 268-269.  
Access: Not for Inter Library Loan  
Annotation: Reconstruction of the grammar of the Awabakal language, includes phonology, morphology, syntax, verbs, orthography, nominal suffixes, demonstratives, and interrogatives  
ISBN: 0980468069  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Added Author: Arwarbukarl Cultural Resource Association Inc.

Local call number: L A715.004/2  
Personal Author: Arposio, Alex  
Title: Palii ngarabangaliingeyn Awabakalkoba = Understanding Awabakal language / by Alex Arposio  
Parallel title: Understanding Awabakal language  
Publication info: Newcastle, N.S.W. : Miromaa Aboriginal Language & Technology Centre, 2011  
Physical descrip: xii, 168 p. ; 30 cm.  
Series: (Learning Awabakal)  
General Note: Reprinted in 2011 by Miromaa Aboriginal Language and Technology Centre  
Bibliography note: Bibliography : p. 167-168  
Access: Not for Inter Library Loan  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Added Author: Miromaa Aboriginal Language and Technology Centre

Local call number: L A715.007/1  
Personal Author: Baisden, Faith.  
Title: My Matara love to clap : an Awabakal language book. / story and illustrations by Faith Baisden.  
Publication info: [Cleveland, Qld] : Binabar Books, 2011.  
Physical descrip: 16 p. : ill. ; 21 cm.  
General Note: "This book has been printed with sound, which can be heard through an audio reader"  
Access: Not for Inter Library Loan  
Annotation: Annotation pending  
ISBN: 9780980535921  
ISBN: 0980535921  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: L A715.041/1  
Title: Nupaliyan palii Awabakalkoba = Teach yourself Awabakal  
Parallel title: Teach yourself Awabakal  
Physical descrip: 44 p. ; 29 cm.  
Bibliography note: Includes bibliographical references  
Contents Note: Introduction: first words; pattern of this booklet; more about pronunciation: the letter "r"; the couplet-letter "ng"; other differences to be aware of -- Getting started: greetings and farewells -- Lesson one: this and that; here, there and the other place: preliminary remarks; simple reference; more examples of adjectives used in sentences; summary -- Vocabulary no. 1 -- Exercise one: where is it? -- Lesson two: simple action sentences: summary -- Appendix A: variants of the doer-suffix -- Exercise two - Answers to exercise one; answers to exercise two -- Glossary of technical terms  
ISBN: 9780980468021  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Added Author: Arwarbukarl Cultural Resource Association Inc.

Local call number: L KIT A715.041/1  
Title: Awabakal Wildlife Flash Cards  
Publication info: Newcastle, NSW : Arwarbukarl Cultural Resource Association, [2011]  
Physical descrip: 50 cards : colour illustrations ; 15 x 21 cm.  
Access: Not for Inter-library loan.  
Annotation: "This set of 50 Wildlife Flashcards is a great way for people of all ages to begin to learn the names of different Australian animals in Awabakal Language. Flashcards are used to stimulate the memory by repetition which is a very effective way of learning. Each card features a beautiful photograph of the animal on the front and easy to understand translations on the back. These flash cards can be used in the classroom or for personal study." -- from publisher's website.  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

## Manuscripts

Call number: MS 109  
Personal Author: Brayshaw, Helen  
Title: Some aspects of the material culture of the Aborigines of the Hunter Valley at the time of first white settlement in the area / Helen C. Brayshaw.  
Publication info: Armidale 1966  
Physical descrip: x, 186 leaves : ill. ; 29 cm.  
Access: Open access – reading, Open copying & quotation, Not for Inter-Library Loan  
Annotation: Nature and influence of the environment; Social organization and habits; food quest; material culture and archaeology; ceremonial life, arts; spiritual life and beliefs Maps show tribal distribution; Art sites, location of edge ground axes & rubbing grooves; Ten page bibliography  
Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)  
Language/Group: Geawegal people (E1) (NSW SI56-01)  
Language/Group: Wonnarua / Wanaruah people (S63) (NSW SI56-01)

Call number: MS 312  
Personal Author: Maynard, Lesley  
Title: A quantitative analysis of the Aboriginal rock carvings in the district of Sydney and the Hawkesbury River  
Publication info: [Syd.] 1965  
Physical descrip: 152p.  
Access: Open access – reading, Open copying & quotation, Not for Inter-Library Loan  
Annotation: Use of punch cards for analysis; 2890 figures recorded, proportions of different subjects (divided into 12 headings); Distribution of stylistic traits; site numeration - listing name of informant/writer of original recording; Details of engravings  
Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara people (S60) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Dharug / Daruk / Darug people (S64) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Eora / Iora people (S61) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Gurungada / Djerrungurah people (S57) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Ku-ring-gai / Gameraigal people (S62) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Wadi Wadi / Wudi Wudi people (S58) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Wonnarua / Wanaruah people (S63) (NSW SI56-01)

Call number: MS 458  
Title: Bible. New Testament. Mark. [Awabakal]. The gospel of St. Mark translated into the language of the Lake Macquarie Aborigines / [by] Lancelot E. Threlkeld  
Publication info: 1837  
Physical descrip: 283 l.  
Access: Open access – reading, Closed copying & quotation Principal and/or Depositor's permission. Not for Inter-Library Loan

Annotation: Original manuscript ML.MSS 2111/2 in the Mitchell Library  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Call number: MS 2060

Personal Author: Oppliger, Mandy

Title: The phonology and morphology of Awabakal : a reconstitution from early written sources

Publication info: 1984

Physical descrip: vi, 127 l.

Access: Open access - reading. Open copying & quotation. Not for Inter-Library Loan

Annotation: Evaluation of sources, phonology, phonotactics, sample phonemicization, nominal and verbal morphology, notes on syntax, comparative vocabulary and Awabakal bibliography; based largely on work of Threlkeld

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Call number: MS 2062

Personal Author: Henwood, Tricia

Title: Reverend L.E. Threlkeld and the Awabakal Aborigines : an example of cultural interaction. 1824-1841

Publication info: 1978

Physical descrip: vi, 85 l.

Access: Open access - reading. Partial copying, closed quotation. Not for Inter-Library Loan

Annotation: Study of change and adaption through cultural interaction; biography of Threlkeld; detailed history of the establishment of missions (Ba-tahbah, Reids Mistake, Ebenezer [NSW] and Lake Macquarie); Awabakal traditional culture, contact history and religious conversion

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Call number: MS 2763

Personal Author: Newton, P. J. F. (Peter John Frederick), 1935-

Title: More than one language, more than one culture : scholarly and popular ideas about Australian Aboriginal languages from early times until 1860 / by Peter John Frederick Newton

Publication info: Sydney, 1987

Physical descrip: xvii, 383, 68 leaves : maps

Access: Open access - reading. Copying permitted for private study. Not for Inter-Library Loan

Annotation: Early contact with Asia, Malay, Macassan, Chinese; history of Dutch and European linguistic exploration; settlement, colonisation and collecting of wordlists in the eighteenth and nineteenth centuries; work of the London Missionary Society, Church Missionary Society, Wesleyan Methodist, Anglican, Catholic, Lutheran, explorers and naturalists, government attitude and policy; languages in depth include Gaurna, Banggala, Dhurug, Awabakal and Yolngu

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala language (L6) (SA SI53-04)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Kurna language (L3) (SA SI54-09)

Call number: MS 3112

Personal Author: McCarthy, Frederick D. (Frederick David), 1905-1997

Title: [Aboriginal place names, lists and related correspondence 1900-1945]

Publication info: 1900-1945

Physical descrip: 1 box

Access: Open access - reading. Copying permitted for private study. Not for Inter-Library Loan

Annotation: Letters about New South Wales placenames, animal, fish names, names of ferries and proposed federal electorates; wordlists in Comileroy (Gamilaraay), Waradgery (Wiradjuri), Two Fold Bay, Ngarrabul, Yookumbul (Yugum), Pikumbul and En-nee-win (Aneiwian)

Electronic access: Click here for electronic access to finding aid

<http://aiatsis.gov.au/research/guides-and-resources/collection-finding-aids>

Language/Group: Anaiwan / Nganyaywana language (D24) (NSW SH56-09)

Language/Group: Anaiwan / Nganyaywana people (D24) (NSW SH56-09)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Bigambul language (D34) (Qld SH56-01)

Language/Group: Bigambul people (D34) (Qld SH56-01)  
Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti language (E6) (NSW SH56-14)  
Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti people (E6) (NSW SH56-14)  
Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Dharug / Daruk / Darug people (S64) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Eora / Iora language (S61) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Eora / Iora people (S61) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)  
Language/Group: Narangbal language (E11, E17) (Qld SH56-03)  
Language/Group: Ngunawal / Ngunnawal language (D3) (NSW SI55-16)  
Language/Group: Ngunawal / Ngunnawal people (D3) (NSW SI55-16)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Yugambal language (E11) (NSW SH56-06)  
Language/Group: Yugambal people (E11) (NSW SH56-06)  
Language/Group: Yugambah / Yugumbir language (E17) (Qld SG56-15)  
Language/Group: Yugambah / Yugumbir people (E17) (Qld SG56-15)

Call number: MS 3179

Personal Author: Mathews, Robert Hamilton, 1841-1918

Title: Australian languages material : field notes

Publication info: 1880-1912

Physical descrip: 1 box + 1 folder.

Access: Open access - reading. Copying permitted for private study. Not for Inter-Library Loan

Annotation: Phonology, grammatical information and vocabulary for languages all over Australia, with emphasis on Victorian languages; for details see Finding Aids

Electronic access: Click here for electronic access to finding aid

<http://aiatsis.gov.au/research/guides-and-resources/collection-finding-aids>

Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)

Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Baanbay language (E8) (NSW SH56-06)

Language/Group: Baanbay people (E8) (NSW SH56-06)

Language/Group: Balardung / Baladon language (W10) (WA SH50-15)

Language/Group: Balardung / Baladon people (W10) (WA SH50-15)

Language/Group: Baraba Baraba language (D5) (NSW SI55-13)

Language/Group: Baraba Baraba people (D5) (NSW SI55-13)

Language/Group: Barindji language (D12) (NSW SI54-04)

Language/Group: Barindji people (D12) (NSW SI54-04)

Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara language (S15) (SA SJ54-02)

Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara people (S15) (SA SJ54-02)

Language/Group: Brabralung language (S45) (Vic SJ55-07)

Language/Group: Brabralung people (S45) (Vic SJ55-07)

Language/Group: Bundhamara language (L26) (Qld SG54-16)

Language/Group: Bundhamara people (L26) (Qld SG54-16)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong language (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Darkinung / Darkinjung / Darkinoong people (S65) (NSW SI56-05)

Language/Group: Daungwurrung / Taungurong language (S37) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Daungwurrung / Taungurong people (S37) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug language (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dharug / Daruk / Darug people (S64) (NSW SI56-05)

Language/Group: Dhuduroa / Dhudhuruwa language (S44) (Vic SJ55-03)

Language/Group: Dhuduroa / Dhudhuruwa people (S44) (Vic SJ55-03)

Language/Group: Djabwurrung / Dyabwurrung language (S26) (Vic SJ54-08)

Language/Group: Djabwurrung / Dyabwurrung people (S26) (Vic SJ54-08)  
 Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)  
 Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr people (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60)(NSW SI56-09)  
 Language/Group: Gundungurra / Gundungura /Gandangara people (S60) (NSW SI56-09)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)  
 Language/Group: Kurnu / Gunu language (D25) (NSW SH55-05)  
 Language/Group: Kurnu / Gunu people (D25) (NSW SH55-05)  
 Language/Group: Luritja / Loritja language (C7.1) (NT SG52-04)  
 Language/Group: Luritja / Loritja people (C7.1) (NT SG52-04)  
 Language/Group: Muruwari / Murrawarri language (D32) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Muruwari / Murrawarri people (D32) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Nawalgu language (D19) (NSW SH55-13)  
 Language/Group: Nawalgu people (D19) (NSW SH55-13)  
 Language/Group: Ngadjuri / Ngadyuri language (L5) (SA SI54-05)  
 Language/Group: Ngadjuri / Ngadyuri people (L5) (SA SI54-05)  
 Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10)  
 Language/Group: Ngiyampaa / Ngemba people (D22) (NSW SH55-10)  
 Language/Group: Ngunawal / Ngunnawal language (D3) (NSW SI55-16)  
 Language/Group: Ngunawal / Ngunnawal people (D3) (NSW SI55-16)  
 Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong language (S29) (Vic SJ54-12)  
 Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong people (S29) (Vic SJ54-12)  
 Language/Group: Wadi Wadi / Wathi Wathi language (D4) (Vic SI54-16)  
 Language/Group: Wadi Wadi / Wathi Wathi people (D4) (Vic SI54-16)  
 Language/Group: Walgal / Walgalu language (S47) (NSW SI55-16)  
 Language/Group: Walgalu / Walgal people (S47) (NSW SI55-16)  
 Language/Group: Waljen language (A11) (WA SH51-06)  
 Language/Group: Waljen people (A11) (WA SH51-06)  
 Language/Group: Wandandian / Dharamba people (S55) (NSW SI56-13)  
 Language/Group: Wandandian language (S55) (NSW SI56-13)  
 Language/Group: Wailwan / Weilwan language (D20) (NSW SH55-11)  
 Language/Group: Wailwan / Weilwan people (D20) (NSW SH55-11)  
 Language/Group: Wemba Wemba / Wamba Wamba language (D1) (Vic, NSW SI54-16)  
 Language/Group: Wemba Wemba / Wamba Wamba people (D1) (Vic, NSW SI54-16)  
 Language/Group: Wirangu language (C1) (SA SH53-14)  
 Language/Group: Wirangu people (C1) (SA SH53-14)  
 Language/Group: Woiwurrung / Wurundjeri / Woiwurrung language (S36) (Vic SJ55-05)  
 Language/Group: Woiwurrung / Wurundjeri / Woiwurrung people (S36) (Vic SJ55-05)  
 Language/Group: Yilba language (E55) (Qld SF55-02)  
 Language/Group: Yilba people (E55) (Qld SF55-02)  
 Language/Group: Yitha Yitha / Yida Yida language (D7) (NSW SI54-12)  
 Language/Group: Yitha Yitha / Yida Yida people (D7) (NSW SI54-12)

Call number: MS 3414

Personal Author: Arthur, W. S. (William Stewart)

Title: The same but different : indigenous socioeconomic variation / Bill Arthur

Publication info: 1994

Physical descrip: 94 leaves

Access: Open access - reading. Partial copying & use. Not for Inter-Library Loan

Annotation: Compares urban Newcastle area and remote rural Fitzroy Crossing in degrees and ways indigenous people are moving towards socioeconomic equality with non-indigenous people using census data and information from interviews; examines housing, education and employment figures, the role of Yarnteen employment and training agency of Awabakal Co-op., the effect of CDEP scheme at Fitzroy Crossing to determine differences in wealth

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Call number: MS 4057  
Personal Author: Seiver, Stephen Raymond  
Title: Time line of some the events that effected the clans of the Taurai nation / Stephen R. Seiver.  
Publication info: 2000.  
Physical descrip: 1 v. ; 30 cm.  
Access: Open access - reading. Closed copying & quotation. Depositor's permission required. Not for Inter-Library Loan  
Annotation: Time line from 1770 to the present day showing events affecting the Taurai, or Awabakal, nation and major historical events ; includes references to primary source materials and the author's family history  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Call number: MS 4204  
Personal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859  
Added Author: Gunson, Niel, 1930-  
Title: Reminiscences and Australian papers of the Rev. Lancelot Edward Threlkeld, missionary to the Aborigines of NSW  
Publication info: [1966?]  
Physical descrip: 228 leaves : ill., facsimis, maps ports  
Physical descrip: Draft of volume 1 in part only  
Access: Open access - reading. Partial copying & use. Not for Inter-Library Loan  
Annotation: Typescript draft of book with Prefatory Note dated September 1966; introduction to the missionary work of Threlkeld; Threlkeld's observations on culture of the people of the Lake Macquarie area;(see published version)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Call number: MS 4325  
Personal Author: Heath, John  
Title: Batting against the odds : the history of the Awabakal Cricket Club / written by John Heath  
Publication info: [2000?]  
Physical descrip: 79 p. : ill., ports  
Access: Open access - reading. Partial copying, closed quotation. Not for Inter-Library Loan  
Annotation: Annotation pending  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Call number: MS 5027  
Corporate Author: Bible Society in Australia  
Title: Aboriginal and Torres Strait Islander Bible translation files  
Production info: 1942-2001  
Physical descrip: 1.62 metres (9 boxes)  
Access: Open access - reading. Open copying and quotation. Not for InterLibrary Loan  
Annotation: The collection contains the project files of the Director of the Bible Society in Australia and related papers ranging from 1942 to 2001. The papers include correspondence, newsletters, reports, and proofs for publication relating to the translation of Christian Bible scriptures into Aboriginal languages. They were produced by the Director of Translation, Rev. Dr. John Harris, translation teams, consultants, expert reviewers, publishers and printers.  
Language/Group: Anindilyakwa / Enindhilyagwa / Warnindilyakwa language (N151) (NT SD53-12)  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Burarra language (N82) (NT SD53-02)  
Language/Group: Djambarrpuyngu language (N115) (NT SD53-03)  
Language/Group: Galpu language (N139) (NT SD53-04)  
Language/Group: Kriol language  
Language/Group: Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku language (N65) (NT SD53-02)  
Language/Group: Manjiljarra / Martu Wangka language (A51.1) (WA SF51-12)  
Language/Group: Ngaanyatjarra language (A38) (WA SG51-08)  
Language/Group: Nunggubuyu language (N128) (NT SD53-11)  
Language/Group: Pintupi language (C10) (NT SF52-11)  
Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)  
Language/Group: Kuuk Thaayorre / Thaayorre language (Y69) (Qld SD54-11)

Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)  
Electronic access: Click link for access to Finding aid  
[http://aiatsis.gov.au/sites/default/files/catalogue\\_resources/ms5027\\_bible\\_translation\\_files.pdf](http://aiatsis.gov.au/sites/default/files/catalogue_resources/ms5027_bible_translation_files.pdf)

Call number: MS 5101  
Personal Author: Mitchell, Jessie  
Title: Flesh, dreams and spirit : life on Aboriginal mission stations, 1825-1850 : a history of cross-cultural connections / Jessie Mitchell  
Production info: 2005  
Physical descrip: ix, 393 pages : maps ; 30 cm  
Access: Open access - reading ; Open copying for private study, Closed quotation. Not for Inter library loan  
Annotation: Annotation pending  
Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Kulin people (S21.1) (Vic SI54, SJ54)  
Electronic access: Click link for electronic access to document  
<https://openresearch-repository.anu.edu.au/handle/1885/11020>

### **Pamphlet manuscript**

Local call number: PMS 3193  
Personal Author: McEwen, Annette  
Title: The effect of European civilization on the Aboriginal women of Lake Macquarie and surrounding districts  
Publication info: Sydney 1978  
Physical descrip: [i], 19 l.  
Access: Open access - reading. Open copying & quotation. Not for Inter-Library Loan  
Annotation: Account of the destructive effects of colonization on women of the Awabakal; based on secondary sources  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

### **Microform**

Local call number: MF 4  
Personal Author: Nekes, H. (Hermann), 1875-1948  
Added Author: Worms, Ernest A. (Ernest Ailred), 1891-1963  
Title: Australian languages  
Publication info: Fribourg:Anthropos-Institut 1953  
Physical descrip: 1058[6]p.  
Access: Not for Inter-Library loan  
Annotation: Comprehensive study of Australian languages learned by personal contact; Introduction; Preand suffixing languages (Njol Njol, Garadjari); classifying prefixing languages; nonclassifying prefixing (Njol Njol, Djaber Djaber, Bad, Bemba, Bunaba, Djaoi, Iwanj, Djugun, Gidja, Nimanbor, Njigina, Ungarinjin, Yaoro); suffixing languages in Kimberly (Bidongo, Djaro, Garadjari, Gogada, Mangala, Mireau or Mireo, Walmadjari); Suffixing tribes in N.S.W. & Qld. (Badjiri, Bagandji, Kamilaroi, Kumbangar, Maljangaba, Murawari, Niemba, Widjela, Yualai); tribes of N. Qld. - Cape York (Djirbal, Idin, Gulngai, Mamu, Nadja, Wunjur, Mungano, Wikmunkan); gives locations of these tribes; Alphabetical list of tribes mentioned with approx. locations; Kimberley Region - grammar, phonetics, place names, abstract nouns, generic terms, wet & dry seasons; nouns of analogy, nounendings, declension; Native names of missions & stock farms, names of mythological places; Pronouns, verbs; p.202; Exclamations; v.2, p.1- 101; Dictionary - English to native languages; v.3, p.1-200; Native languages - English dictionary, a comparative & paradigmatic syntax (A - ma); v.4, p.201-400; Dictionary continued (ma-meren - yuya); v.6; Comparative dictionary of the Australian pygmoids of north Queensland (p.1-30, two editions), Aboriginal texts & myths with free translation - Djaber Djaber, Njol Njol, Njigina, Bad, Djirbal, Yaoro; Songs - Njol Njol, Bad, Garadjeri, Yaoro; Vocabulary mainly Kimberly & Cape York, other languages taken from previous writers - Elkin, Capell, Ridley, Mathews and others  
Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti language (E6) (NSW SH56-14)  
Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti people (E6) (NSW SH56-14)  
Language/Group: Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay language (D27) (NSW SH55-07)  
Language/Group: Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay people (D27) (NSW SH55-07)  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)  
Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi language (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi people (E29) (Qld SG56-06)

Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr language (Y82) (Qld SD55-13)

Language/Group: Gunditjmara / Gurndidy / Dhaurwurd-Wurrung language (S20) (Vic SJ54-11)

Language/Group: Gunditjmara / Gurndidy / Dhaurwurd-Wurrung people (S20) (Vic SJ54-11)

Language/Group: Ngiyampaa / Wangaaaybuwan / Wongaibon language (D18) (NSW SI55-02)

Language/Group: Adnyamathanha language (L10) (SA SH54-09)

Language/Group: Adnyamathanha people (L10) (SA SH54-09)

Language/Group: Antekerrepenh / Antekerrepinhe / Andegerebenha language (C12) (NT SF53-12)

Language/Group: Antekerrepenh / Antekerrepinhe / Andegerebenha people (C12) (NT SF53-12)

Language/Group: Arabana / Arabunna language (L13) (SA SH53-03)

Language/Group: Arabana / Arabunna people (L13) (SA SH53-03)

Language/Group: Arawari language (K28) (WA SD52-06)

Language/Group: Arrente / Aranda language (C8) (NT SG53-02)

Language/Group: Arrente / Aranda people (C8) (NT SG53-02)

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo language (S40) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo people (S40) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Baraba Baraba language (D5) (NSW SI55-13)

Language/Group: Baraba Baraba people (D5) (NSW SI55-13)

Language/Group: Bardi language (K15) (WA SE 51-02)

Language/Group: Bardi people (K15) (WA SE51-02)

Language/Group: Barindji language (D12) (NSW SI54-04)

Language/Group: Barindji people (D12) (NSW SI54-04)

Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala language (L6) (SA SI53-04)

Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala / Banggarla people (L6) (SA SI53-04)

Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara language (S15) (SA SJ54-02)

Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara people (S15) (SA SJ54-02)

Language/Group: Bemba language (K27) (WA SD52-10)

Language/Group: Bemba people (K27) (WA SD52-10)

Language/Group: Biangil / Biyangil / Piangil language (S33) (Vic SI54-16)

Language/Group: Biangil / Biyangil / Piangil people (S33) (Vic SI54-16)

Language/Group: Bidungu language (A40) (WA SF50-04)

Language/Group: Bidungu people (A40) (WA SF50-04)

Language/Group: Bigambul language (D34) (Qld SH56-01)

Language/Group: Bigambul people (D34) (Qld SH56-01)

Language/Group: Birpai / Biripi language (E3) (NSW SH56-14)

Language/Group: Birpai / Biripi people (E3) (NSW SH56-14)

Language/Group: Brabralung language (S45) (Vic SJ55-07)

Language/Group: Brabralung people (S45) (Vic SJ55-07)

Language/Group: Badjiri / Budjari / Badyidi language (D31) (Qld SH55-01)

Language/Group: Badjiri / Budjari / Badyidi people (D31) (Qld SH55-01)

Language/Group: Ngardi / Bunara language (A69) (WA SE52-14)

Language/Group: Ngardi / Bunarapeople (A69) (WA SE52-14)

Language/Group: Bungandij / Buandig language (S13) (SA SJ54-06)

Language/Group: Bungandij / Buandig people (S13) (SA SJ54-06)

Language/Group: Bunuba / Punuba language (K5) (WA SE 51-08)

Language/Group: Bunuba / Punuba people (K5) (WA SE51-08)

Language/Group: Dadi Dadi / Dardi Dardi language (S28) (Vic SI54-12)

Language/Group: Dadi Dadi / Dardi Dardi people (S28) (Vic SI54-12)

Language/Group: Daungwurrung / Taungurong language (S37) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Daungwurrung / Taungurong people (S37) (Vic SJ55-02)

Language/Group: Diyari / Dieri language (L17) (SA SH54-01)

Language/Group: Diyari / Dieri people (L17) (SA SH54-01)

Language/Group: Jabirrabirri / Djabera Djabera language (K8) (WA SE 51-06)

Language/Group: Jabirrabirri / Djabera Djabera people (K8) (WA SE51-06)

Language/Group: Djabwurrung / Dyabwurrung language (S26) (Vic SJ54-08)

Language/Group: Djabwurrung / Dyabwurrung people (S26) (Vic SJ54-08)

Language/Group: Jaru / Djaru language (K12) (WA SE 52-10)

Language/Group: Jaru / Djaru people (K12) (WA SE52-10)

Language/Group: Jawi / Djawi language (K16) (WA SE 51-03)  
 Language/Group: Jawi / Djawi people (K16) (WA SE51-03)  
 Language/Group: Djerag language (K47) (WA SD52-14)  
 Language/Group: Djial / Jiyil / Tjial language (K34) (NT SE52-04)  
 Language/Group: Djial / Jiyil / Tjial people (K34) (WA SE52-03)  
 Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili language (C22) (NT SE53-06)  
 Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili people (C22) (NT SE53-06)  
 Language/Group: Dyrbal / Djirbal / Jirrabul language (Y123) (Qld SE55-05)  
 Language/Group: Dyrbal / Djirbal / Jirrabul people (Y123) (Qld SE55-05)  
 Language/Group: Djirringany / Dyirringany language (S51) (NSW SJ55-04)  
 Language/Group: Djirringany / Dyirringany people (S51) (NSW SJ55-04)  
 Language/Group: Jukun / Djungan language (K2) (WA SE 51-06)  
 Language/Group: Jukun / Djungan people (K2) (WA SE51-06)  
 Language/Group: Gamberre / Gambera language (K39) (WA SD52-09)  
 Language/Group: Gamberre / Gambera people (K39) (WA SD52-09)  
 Language/Group: Garuwali / Karuwali language (L35) (Qld SG54-07)  
 Language/Group: Garuwali / Karuwali people (L35) (Qld SG54-07)  
 Language/Group: Gawambaray language (D39) (Qld SH55-16)  
 Language/Group: Gawambaray people (D39) (Qld SH55-16)  
 Language/Group: Gooniyandi / Gunian language (K6) (WA SE 52-09)  
 Language/Group: Gooniyandi / Gunian people (K6) (WA SE52-09)  
 Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr people (Y82) (Qld SD55-13)  
 Language/Group: Gooloowarrang / Guluwarin / Kuluwarrang language (K33)(WA SD52-02)  
 Language/Group: Gooloowarrang / Guluwarin / Kuluwarrang people (K33)(WA SE52-02)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggir language (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggir people (E7) (NSW SH56-11)  
 Language/Group: Gungabula language (E35) (Qld SG55-08)  
 Language/Group: Gungabula people (E35) (Qld SG55-08)  
 Language/Group: Kuungkari / Gunggari language (D37) (Qld SG55-15)  
 Language/Group: Kuungkari / Gunggari people (D37) (Qld SG55-15)  
 Language/Group: Gunin people (K36) (WA SD52-10)  
 Language/Group: Guwiji language (K19) (WA SD52-13)  
 Language/Group: Guwiji people (K19) (WA SD52-13)  
 Language/Group: Kwini / Gwini language (K36) (WA SD52-09)  
 Language/Group: Jagara / Yuggera language (E23) (Qld SG56-14)  
 Language/Group: Jagara / Yuggera people (E23) (Qld SG56-14)  
 Language/Group: Karajarri language (A64) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Karajarri people (A64) (WA SE51-10)  
 Language/Group: Kariyarra language (W39) (WA SF50-10)  
 Language/Group: Kariyarra people (W39) (WA SF50-10)  
 Language/Group: Kurna language (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Kurna people (L3) (SA SI54-09)  
 Language/Group: Kija / Gidja language (K20) (WA SE 52-06)  
 Language/Group: Kija / Gidja people (K20) (WA SE52-06)  
 Language/Group: Kokatha language (C3) (SA SH53-06)  
 Language/Group: Kokatha people (C3) (SA SH53-06)  
 Language/Group: Kolakngat language (S30) (Vic SJ54-12)  
 Language/Group: Kolakngat people (S30) (Vic SJ54-12)  
 Language/Group: Kurajarra language (A64) (WA SF51-10)  
 Language/Group: Kurnu / Gunu language (D25) (NSW SH55-05)  
 Language/Group: Kurnu / Gunu people (D25) (NSW SH55-05)  
 Language/Group: Lewurung language (S32) (Vic SJ55-01)  
 Language/Group: Lewurung people (S32) (Vic SJ55-01)  
 Language/Group: Madyanydyi / Wanyurr people (Y119) (Qld SE55-06)  
 Language/Group: Madyay / Wanyurr language (Y119) (Qld SE55-06)  
 Language/Group: Malanbarra / Gulngay language (Y126) (Qld SE55-06)  
 Language/Group: Malanbarra / Gulngay people (Y126) (Qld SE55-06)  
 Language/Group: Malkana / Malgana language (W18) (WA SG50-09)  
 Language/Group: Malkana / Malgana people (W18) (WA SG50-09)  
 Language/Group: Malngin language (K30) (WA SE52-06)

Language/Group: Malngin people (K30) (WA SE52-06)  
 Language/Group: Malyangapa / Malyangaba language (L8) (NSW SH54-11)  
 Language/Group: Malyangapa / Malyangaba people (L8) (NSW SH54-11)  
 Language/Group: Mamu language (Y122) (Qld SE55-06)  
 Language/Group: Mamu people (Y122) (Qld SE55-06)  
 Language/Group: Mangala language (A65) (WA SE51-15)  
 Language/Group: Mangala people (A65) (WA SE51-15)  
 Language/Group: Minang language (W2) (WA SI50-11)  
 Language/Group: Minang people (W2) (WA SI50-11)  
 Language/Group: Minjungbal / Minyangbal language (E18) (NSW SH56-03)  
 Language/Group: Minjungbal / Minyangbal language (E18) (NSW SH56-03)  
 Language/Group: Miriwoong / Miriuwung language (K29) (WA SD52-14)  
 Language/Group: Miriwoong / Miriwung people (K29) (WA SD52-14)  
 Language/Group: Mudburra language (C25) (NT SE53-05)  
 Language/Group: Mudburra people (C25) (NT SE53-05)  
 Language/Group: Mulyara language (A18) (WA SG50-10)  
 Language/Group: Mulyara people (A18) (WA SG50-10)  
 Language/Group: Munumburu language (K25) (WA SD52-14)  
 Language/Group: Munumburu people (K25) (WA SD52-13)  
 Language/Group: Muruwari / Murrawarri language (D32) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Muruwari / Murrawarri people (D32) (NSW SH55-06)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)  
 Language/Group: Ngadyan / Ngadjon language (Y121) (Qld SE55-06)  
 Language/Group: Ngadyan / Ngadjon people (Y121) (Qld SE55-06)  
 Language/Group: Ngambaa language (E5) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Ngambaa people (E5) (NSW SH56-14)  
 Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin language (K18) (WA SE 52-01)  
 Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin people (K18) (WA SE52-01)  
 Language/Group: Ngarinman / Ngarinyman language (C27) (NT SE52-01)  
 Language/Group: Ngarinman / Ngarinyman people (C27) (NT SE52-01)  
 Language/Group: Ngarla language (W40) (WA SF50-04)  
 Language/Group: Ngarla people (W40) (WA SF50-04)  
 Language/Group: Ngayawung language (S7) (SA SI54-10)  
 Language/Group: Ngayawung people (S7) (SA SI54-10)  
 Language/Group: Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10)  
 Language/Group: Ngiyampaa / Ngemba people (D22) (NSW SH55-10)  
 Language/Group: Ngumbarl language (K4) (WA SE 51-06)  
 Language/Group: Ngumbarl people (K4) (WA SE51-06)  
 Language/Group: Ngurlu language (A10) (WA SH51-05)  
 Language/Group: Ngurlu people (A10) (WA SH51-05)  
 Language/Group: Nimanburu language (K9) (WA SE 51-07)  
 Language/Group: Nimanburu people (K9) (WA SE51-07)  
 Language/Group: Nukunu / Nuguna language (L4) (SA SI54-01)  
 Language/Group: Nukunu / Nuguna people (L4) (SA SI54-01)  
 Language/Group: Nyangumarta / Nyangumarda language (A61) (WA SF51-10)  
 Language/Group: Nyangumarta / Nyangumarda people (A61) (WA SF51-10)  
 Language/Group: Nyikina language (K3) (WA SE 51-12)  
 Language/Group: Nyikina people (K3) (WA SE51-11)  
 Language/Group: Nyininy language (K7) (WA SE 52-10)  
 Language/Group: Nyininy people (K7) (WA SE52-10)  
 Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul language (K13) (WA SE 51-02)  
 Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul people (K13) (WA SE51-02)  
 Language/Group: Paakantyi / Paakantji / Barkindji language (D12) (NSW SI54-03)  
 Language/Group: Paakantyi / Paakantji / Barkindji people (D12) (NSW SI54-03)  
 Language/Group: Pinjarup language (W6) (WA SI50-02)  
 Language/Group: Pinjarup people (W6) (WA SI50-02)  
 Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)  
 Language/Group: Pitjantjatjara people (C6) (NT SG52-11)  
 Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)

Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)

Language/Group: Unggumi language (K14) (WA SE 51-03)

Language/Group: Unggumi people (K14) (WA SE51-08)

Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong language (S29) (Vic SJ54-12)

Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong people (S29) (Vic SJ54-12)

Language/Group: Wadi Wadi / Wathi Wathi language (D4) (Vic SI54-16)

Language/Group: Wadi Wadi / Wathi Wathi people (D4) (Vic SI54-16)

Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka language (E28) (Qld SG56-10)

Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka people (E28) (Qld SG56-10)

Language/Group: Walmajarri / Walmatjarri language (A66) (WA SE51-16)

Language/Group: Walmajarri / Walmatjarri people (A66) (WA SE51-16)

Language/Group: Wangaaybuwan / Wongaibon people (D18) (NSW SI55-02)

Language/Group: Wangkangurru / Wangganguru language (L27) (SA SG53-12)

Language/Group: Wangkangurru / Wangganguru people (L27) (SA SG53-12)

Language/Group: Wangkumara / Wanggumara language (L25) (Qld SG54-15)

Language/Group: Wangkumara / Wanggumara people (L25) (Qld SG54-15)

Language/Group: Wanyjirra language (K21) (NT SE52-11)

Language/Group: Wanyjirra people (K21) (NT SE52-11)

Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)

Language/Group: Warlpiri people (C15) (NT SF52-04)

Language/Group: Warrwa / Warwa language (K10) (WA SE 51-07)

Language/Group: Warrwa / Warwa people (K10) (WA SE51-07)

Language/Group: Wiilman language (W7) (WA SI50-07)

Language/Group: Wiilman people (W7) (WA SI50-07)

Language/Group: Wik Mungkan language (Y57, Y143) (Qld SD54-07)

Language/Group: Wik Mungkan people (Y57) (Qld SD54-07)

Language/Group: Wilawila language (K35) (WA SD52-09)

Language/Group: Wilawila people (K35) (WA SD52-13)

Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

Language/Group: Wolyamidi language (K26) (WA SD52-13)

Language/Group: Wolyamidi people (K26) (WA SD52-13)

Language/Group: Worrorra language (K17) (WA SD51-16)

Language/Group: Worrorra people (K17) (WA SD51-16)

Language/Group: Wudjari language (W8) (WA SI50-08)

Language/Group: Wudjari people (W8) (WA SI50-08)

Language/Group: Wunambal language (K22) (WA SD51-12)

Language/Group: Wunambal people (K22) (WA SD51-12)

Language/Group: Woiwurrung / Wurundjeri / Woiwurung language (S36) (Vic SJ55-05)

Language/Group: Woiwurrung / Wurundjeri / Woiwurung people (S36) (Vic SJ55-05)

Language/Group: Yabula Yabula language (S38) (Vic SJ55-01)

Language/Group: Yandruwantha / Yandruwandha language (L18) (SA SH54-02)

Language/Group: Yandruwantha / Yandruwandha people (L18) (SA SH54-02)

Language/Group: Yaraldi / Yaralde language (S8) (SA SI54-13)

Language/Group: Yaraldi / Yaralde people (S8) (SA SI54-13)

Language/Group: Yawarawarka language (L23) (SA SG54-10)

Language/Group: Yawarawarka people (L23) (SA SG54-10)

Language/Group: Yawuru language (K1) (WA SE 51-10)

Language/Group: Yawuru people (K1) (WA SE51-10)

Language/Group: Yidiny / Yidindji language (Y117) (Qld SE55-06)

Language/Group: Yidiny / Yidindji people (Y117) (Qld SE55-06)

Language/Group: Yijji language (K32) (WA SD52-14)

Language/Group: Yijji people (K32) (WA SD52-14)

Language/Group: Yirawirung language (S12) (SA SI54-10)

Language/Group: Yirawirung people (S12) (SA SI54-10)

Language/Group: Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya language (N39) (NT SC53-13)

Language/Group: Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya people (N39) (NT SC53-13)

Language/Group: Yuat / Yuwat language (W11) (WA SF50-10)

Language/Group: Yuat / Yuwat people (W11) (WA SF50-10)

Language/Group: Yugambah / Yugumbir language (E17) (Qld SG56-15)

Language/Group: Yugambeh / Yugumbir people (E17) (Qld SG56-15)  
Language/Group: Yuin languages (S67) (NSW SI56-13)  
Language/Group: Yuin people (S67) (NSW SI56-13)  
Language/Group: Yulparija language (A67) (WA SF51-07)  
Language/Group: Yulparija people (A67) (WA SF51-07)

Call number: MF 355  
Personal Author: Hale, Horatio, 1817-1896  
Title: Notes on the natives of Australia and their dialects made in New South Wales in December & January 1889-90 [microform]  
Publication info: London, Ont. : University of Western Ontario Archives & Research, 2005  
Physical descrip: 1 microfilm reel : ll.  
Access: Open access - reading. Partial copying & use. Not for Inter-Library Loan  
Annotation: Annotation pending  
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)

### **Not held in the AIATSIS Library**

Local call number: DO NOT HOLD  
Principal Author: Bannister, Saxe, 1790-1877  
Title: [Letter to Rev. L.E. Threlkeld], 22nd Oct. 1825  
Annotation: p.1540; Comments on study of grammar of native languages in course of compilation  
Source: Bonwick Transcripts - Missionary, v.5, 1824-29; 1362-1806  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: DO NOT HOLD  
Principal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859  
Title: [Letter to London Missionary Society], 8th Oct. 1828  
Annotation: Trials and difficulties of the mission to the Aborigines of New South Wales; Suggestions for treatment of Aborigines by government and missionaries; Conflict among Aborigines; Aborigines suffer severely from influenza; Habits and customs; burial; Cannibalism reported at Port Stephens; Translation of portion of Luke Chapter 7 into native dialect  
Source: Bonwick Transcripts - Missionary, v.5, 1824-29; 1784-1800  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)  
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)

Local call number: DO NOT HOLD  
Principal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859  
Title: [Letters to Rev. G. Burder and W.A. Hankey], 13th Feb. 1827  
Annotation: p.1732-5; Expense of mission, Lake Macquarie; Aboriginal vocabulary  
Source: Bonwick Transcripts - Missionary, v.5, 1824-29; 1362-1806  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: DO NOT HOLD  
Principal Author: Threlkeld, L. E. (Lancelot Edward), 1788-1859  
Title: Report on London Missionary Society Mission at Lake Macquarie, 1841  
Annotation: Extinction of tribes in area reason for closure of Mission; notes that author has compiled vocabulary & grammar of Awabakal  
Source: N.S.W. Governors Despatches; v.38; 1071f  
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)  
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Local call number: DO NOT HOLD

Principal Author: Fraser, John Foster, 1868-1936

Title: The Woddowro pronouns

Annotation: Comment on suffixing dual and triple number pronouns discovered by John J. Cary of Geelong in linguistic material belonging to the Tuckfield family (Francis Tuckfield was Methodist missionary in area from 1838); comparison with other Pacific languages and with Awabagal

Source: Wombat -- Jan. 1902; 1-12

Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)

Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong language (S29) (Vic SJ54-12)

Language/Group: Wathawurrung / Wada wurrung / Wathaurong people (S29) (Vic SJ54-12)